



Sisukord

II Muud kui seadusandlikud aktid

MÄÄRUSED

★ Nõukogu rakendusmäärus (EL) nr 38/2010, 18. jaanuar 2011, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1292/2007, millega kehtestatakse Indiast pärit polüetüleentereftalaatkile impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks	1
Komisjoni määrus (EL) nr 39/2011, 19. jaanuar 2011, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril	5
Komisjoni määrus (EL) nr 40/2011, 19. jaanuar 2011, milles käsitletakse selliste impordilitsentside väljaandmist, mille kohta on esitatud taotlused 2011. aasta jaanuari esimese seitsme päeva jooksul määruse (EÜ) nr 620/2009 alusel hallatavate kõrgekvaliteedilise veiseliha imporditariifikvootide raames	7
Komisjoni määrus (EL) nr 41/2011, 19. jaanuar 2011, milles käsitletakse selliste impordilitsentside väljaandmist, mille kohta on esitatud taotlused 2011. aasta jaanuari esimese seitsme päeva jooksul määruse (EÜ) nr 616/2007 alusel avatud kodulinnuliha tariifikvootide raames	8
Komisjoni määrus (EL) nr 42/2011, 19. jaanuar 2011, millega peatatakse taotluste esitamine impordilitsentside väljaandmiseks suhkrutoodetele teatavate tariifikvootide alusel	10

Hind: 3 EUR

(Jätkub pöördel)

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

OTSUSED

2011/30/EL:

- ★ Komisjoni otsus, 19. jaanuar 2011, mis käsitleb teatavate kolmandate riikide audiitorite ja auditeerivate üksuste avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimiste ja sanktsioonide süsteemide samaväärsust ning teatavate kolmandate riikide audiitorite ja auditeerivate üksuste auditeerimistegevuse üleminekuaega Euroopa Liidus (teatavaks tehtud numbri K(2011) 117 all)⁽¹⁾ 12

2011/31/EL:

- ★ Komisjoni otsus, 19. jaanuar 2011, subsiidiumivastase menetluse lõpetamise kohta Taist pärit puhta tereftaalhappe ja selle soolade impordi suhtes 17

2011/32/EL:

- ★ Komisjoni otsus, 19. jaanuar 2011, dumpinguvastase menetluse lõpetamise kohta Taist pärit puhta tereftaalhappe ja selle soolade impordi suhtes 22

IV EÜ asutamislepingu, ELi lepingu ja Euratomi asutamislepingu kohaselt enne 1. detsembrist 2009 vastu võetud õigusaktid

- ★ EFTA järelevalveameti otsus nr 190/09/COL, 22. aprill 2009, millega kuuekümne üheksandat korda muudetakse riigiabi käsitlevaid menetlus- ja sisulisi eeskirju, lisades muudetud peatüki, mis käsitleb riigiabi meetmete ajutist raamistikku praeguses finants- ja majanduskriisis rahastamisele juurdepääsu toetamiseks 26



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

MÄÄRUSED

NÕUKOGU RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 38/2010,

18. jaanuar 2011,

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1292/2007, millega kehtestatakse Indiast pärit poliüetüleenereftalaatkile impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 30. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1225/2009 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed⁽¹⁾ (edaspidi „algmäärus“), eriti selle artikli 9 lõiget 4 ning artikli 11 lõikeid 3, 5 ja 6,

võttes arvesse ettepanekut, mille Euroopa Komisjon (edaspidi „komisjon“) esitas pärast konsulteerimist nõuandekomiteega,

ning arvestades järgmist:

A. MENETLUS

1. Varasemad uurimised ja kehtivad dumpinguvastased meetmed

- (1) Nõukogu kehtestas 2001. aasta augustis määrusega (EÜ) nr 1676/2001⁽²⁾ lõpliku dumpinguvastase tollimaksu muu hulgas Indiast pärit poliüetüleenereftalaatkile (edaspidi „PET-kile“) impordi suhtes. Meetmetega kehtestati väärtuseline dumpinguvastane tollimaks, mis ulatus 0 %-st kuni 62,6 %-ni, individuaalselt nimetatud eksportivate tootjate impordi suhtes, kusjuures kõikide teiste äriühingute impordi suhtes kehtestati jääktollimaksuäär 53,3 %.
- (2) 2006. aasta märtsis muutis nõukogu määrusega (EÜ) nr 366/2006⁽³⁾ meetmeid, mis olid kehtestatud määrusega (EÜ) nr 1676/2001. Võttes arvesse lõplikke tasakaalustavaid tollimakse käsitleva aegumise läbivaatamise tulemusi (nõukogu määrus (EÜ) nr 367/2006⁽⁴⁾) kehtestati dumpinguvastane tollimaks, mis oli vahemikus 0–18 %.

(3) Pärast vahepealset läbivaatamist, milles uuriti India PET-kile tootja, Garware Polyester Limited'i subsideerimist, muutis nõukogu 2006. aasta augustis oma määrusega (EÜ) nr 1288/2006⁽⁵⁾ lõplikku dumpinguvastast tollimaksu, mis oli selle äriühingu suhtes kehtestatud määrusega (EÜ) nr 1676/2001.

(4) Pärast India eksportivalt tootjalt uue taotluse saamist muutis nõukogu 2006. aasta septembris määrusega (EÜ) nr 1424/2006⁽⁶⁾ määrust (EÜ) nr 1676/2001 ühe India eksportija osas. Muudetud määrusega kehtestati asjaomase äriühingu suhtes dumpingumarginaal 15,5 % ja dumpinguvastase tollimaksu määr 3,5 %; arvesse võeti äriühingu suhtes kohaldatavat ekspordisubsiidiumi määra, mis tehti kindlaks subsiidiumivastase uurimise käigus, millest tulenevalt võeti vastu määrus (EÜ) nr 367/2006. Kuna äriühingu suhtes ei ole kehtestatud individuaalset tasakaalustavat tollimaksu, kohaldati tema suhtes kõigi teiste äriühingute suhtes kehtestatud tollimaksu määra.

(5) Pärast dumpinguvastase algmääruse artikli 11 lõike 2 kohast aegumise läbivaatamist, kehtestas nõukogu 2007. aasta novembris määrusega (EÜ) nr 1292/2007⁽⁷⁾ Indiast pärit PET-kile impordi suhtes lõpliku dumpinguvastase tollimaksu. Sama määrusega lõpetati algmääruse artikli 11 lõike 3 kohane osaline vahepealne läbivaatamine, mis piirdus ühe India eksportiva tootja dumpingu uurimisega.

(6) Pärast osalist vahepealset läbivaatamist, mille komisjon algatas omal algatusel ning milles käsitleti viie India PET-kile tootja subsideerimist, muutis nõukogu 2009. aasta jaanuaris määrusega (EÜ) nr 15/2009⁽⁸⁾ lõplikku dumpinguvastast tollimaksu, mis oli kõnealuste äriühingute suhtes kehtestatud määrusega (EÜ) nr 1292/2007, ning lõplikku tasakaalustavat tollimaksu, mis oli kõnealuste äriühingute suhtes kehtestatud määrusega (EÜ) nr 367/2006.

⁽¹⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.⁽²⁾ EÜT L 227, 23.8.2001, lk 1.⁽³⁾ ELT L 68, 8.3.2006, lk 6.⁽⁴⁾ ELT L 68, 8.3.2006, lk 15.⁽⁵⁾ ELT L 236, 31.8.2006, lk 1.⁽⁶⁾ ELT L 270, 29.9.2006, lk 1.⁽⁷⁾ ELT L 288, 6.11.2007, lk 1.⁽⁸⁾ ELT L 6, 10.1.2009, lk 1.

(7) Määrusega (EÜ) nr 1292/2007 jäeti alles ka meetmete laiendamine Brasiiliast ja Iisraelist pärit impordile, kusjuures teatavate äriühingute puhul meetmeid ei kohaldata. Määrust (EÜ) nr 1292/2007 muudeti sellega seonduvalt viimast korda nõukogu määrusega (EÜ) nr 806/2010 ⁽¹⁾.

(8) Käesoleva vahepealse läbivaatamise taotluse esitaja, äriühing Garware Polyester Limited suhtes kehtib praegu lõpliku dumpinguvastase tollimaksu määr 14,7 %.

2. Kehtivad tasakaalustusmeetmed

(9) Tuleks märkida, et äriühingu Garware Polyester Limited suhtes kehtib tasakaalustav tollimaks 5,4 %, mis on kehtestatud määruse (EÜ) nr 15/2009 alusel.

3. Osalise vahepealse läbivaatamise taotlemine

(10) 2009. aasta augustis sai komisjon taotluse osalise vahepealse läbivaatamise korraldamiseks vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 3. Taotluse, mis piirdus dumpingu uurimisega, esitas äriühing Garware Polyester Limited, India eksportiv tootja (edaspidi „äriühing Garware” või „taotluse esitaja”). Oma taotluses väitis taotluse esitaja, et asjaolud, mille alusel meetmed kehtestati, on muutunud ja et need muutused on püsivad. Taotluse esitaja on esitanud esmapilgul usutavaid tõendeid selle kohta, et meetme jätkuv kohaldamine praegusel tasemel ei ole dumpingu korvamiseks enam vajalik.

4. Läbivaatamise algatamine

(11) Olles pärast nõuandekomiteega konsulteerimist kindlaks teinud, et on olemas piisavalt tõendeid, mis õigustavad osalise vahepealse läbivaatamise algatamist, teatas komisjon 1. detsembril 2009 *Euroopa Liidu Teatajas* ⁽²⁾ avaldatud algatamisteates taotluse esitajaga seonduva dumpinguga piirduva osalise vahepealse läbivaatamise algatamisest vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 3.

(12) Osalise vahepealse läbivaatamise käigus hinnati läbivaatamise tulemuste põhjal, kas on vaja muuta tollimaksu-määr, mida praegu kohaldatakse asjaomase riigi nende eksportivate tootjate vaatlusaluse toote impordi suhtes, keda ei ole individuaalselt nimetatud nõukogu määruse (EÜ) nr 1292/2007 artikli 2 lõikes 2, st dumpinguvastase tollimaksu määr, mida kohaldatakse kõikide teiste äriühingute suhtes, mis tegutsevad Indias.

5. Uurimine

(13) Dumpingu ulatuse uurimine hõlmas ajavahemikku 1. oktoobrist 2008 kuni 30. septembrini 2009 (edaspidi „läbivaatamise uurimisperiood”).

(14) Komisjon teavitas ametlikult taotluse esitajat, eksportiva riigi ametiasutusi ning liidu tootmisharu osalise vahepealse läbivaatamise uurimise algatamisest. Huvitatud isikutele anti võimalus oma seisukohad kirjalikult ja suuliselt teatavaks teha.

(15) Uurimisel vajaliku teabe kogumiseks saatis komisjon taotlejale küsimustiku ning sai vastuse selleks ette nähtud tähtaja jooksul.

(16) Komisjon kogus ja kontrollis kõikvõimalikku teavet, mida ta pidas dumpingu kindlakstegemise seisukohast vajalikuks. Taotluse esitaja valdustesse tehti kontrollkäik.

B. VAATLUSALUNE TOODE JA SAMASUGUNE TOODE

1. Vaatlusalune toode

(17) Käesoleva läbivaatamise vaatlusalune toode on sama toode, mis on määratletud määruses (EÜ) nr 1292/2007, millega kehtestati praegu kehtivad meetmed, nimelt praegu CN-koodide ex 3920 62 19 ja ex 3920 62 90 alla kuuluv Indiast pärit polüetüleenitervetalaatkile (PET-kile).

2. Samasugune toode

(18) Nagu ka eelmiste uurimiste puhul, näitas käesolev uurimine, et Indias toodetud ja liitu eksporditud PET-kilel ning India siseturu jaoks toodetud ja siseturul müüda-val PET-kilel, ja ka liidu tootjate toodetud ja ELi turul müüda-val PET-kilel on samad füüsilised ja keemilised põhiomadused ja samad kasutusvaldkonnad.

(19) Neid tooteid käsitatakse seepärast samasuguste toodetena algmääruse artikli 1 lõike 4 tähenduses.

C. DUMPING

a) Normaalväärtus

(20) Vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 2 uuris komisjon esmalt, kas samasuguse toote müük taotluse esitaja siseturul sõltumatutele tarbijatele on tüüpiline, st kas sellise müügi kogumaht on vähemalt 5 % vastavast liitu eksporditud toote müügi kogumahust.

(21) Seejärel tegi komisjon kindlaks need äriühingu poolt omamaisel turul müüdüd samasuguse toote liigid, mis olid liitu ekspordimiseks müüdüd tooteliikidega identsed või otseselt võrreldavad.

⁽¹⁾ ELT L 242, 15.9.2010, lk 6.

⁽²⁾ ELT C 291, 1.12.2009, lk 28.

(22) Seejärel uuriti, kas taotluse esitaja omamaine müük oli iga tooteliigi puhul tüüpiline, s.o kas iga tooteliigi omamaine müük moodustas vähemalt 5 % sama tooteliigi müügist liitu. Kõnealuste tooteliikide puhul kontrolliti seejärel, kas toodet müüdi tavapärase kaubandustegevuse käigus vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 4.

(23) Kontrollimaks seda, kas iga tooteliigi omamaine tüüpiline müügi puhul võib olla kindel, et see müük toimus tavapärase kaubandustegevuse käigus, määrati kindlaks, kui suure osa kõnealuse tooteliigi müügist moodustas tulutoov müük sõltumatutele klientidele. Kõikidel juhtudel, kui konkreetse tooteliigi omamaine müük oli toimunud piisavates kogustes tavapärase kaubandustegevuse käigus, arvatati normaalväärtus lähtuvalt tegelikust omamaisest hinnast, milleks võeti selle tooteliigi puhul uurimisperioodil toimunud kogu omamaine müügi kaalutud keskmine.

(24) Ülejäänud tooteliikide puhul, mille omamaine müük ei olnud tüüpiline või ei toimunud tavapärase kaubandustegevuse käigus, arvatati normaalväärtus kooskõlas algmääruse artikli 2 lõikega 3. Normaalväärtuse arvutamiseks liideti eksporditud tooteliikide vajadusel korrigeeritud tootmiskuludele mõistlik müügi-, üld- ja halduskulude protsent ning mõistlik kasumimarginaal, tuginedes tegelikele andmetele samasuguse toote tootmise ja tavapärase kaubandustegevuse käigus toimunud müügi kohta uurimise alla kuuluva eksporditava tootja poolt vastavalt algmääruse artikli 2 lõike 6 esimesele lausele.

b) Ekspordihind

(25) Kuna koostööd tegeva India eksporditava tootja kogu ekspordimüük liitu toimus otse sõltumatutele klientidele, määrati ekspordihind kindlaks vaatlusaluse toote eest tegelikult makstud või makstavate hindade põhjal algmääruse artikli 2 lõike 8 alusel.

c) Võrdlus

(26) Kaalutud keskmist normaalväärtust võrreldi kaalutud keskmise eksporthinnaga nii tehases hankimise kui ka samal kaubanduslikul tasandil. Normaalväärtuse ja ekspordihinna õiglase võrdluse tagamiseks võeti vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 10 arvesse tegurite erinevusi, mille puhul oli näidatud, et need mõjutavad hindu ja hindade võrreldavust. Sellest tulenevalt kohandati vajaduse korral ja põhjendatud juhtudel transpordi-, kindlustus-, käitlemis-, laadimis- ja lisakulusid, komisjonitasusid, finantskulusid ja pakendamiskulusid, mida taotluse esitaja maksis.

d) Dumpingumarginaal

(27) Vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 11 võrreldi tooteliigi kaalutud keskmist normaalväärtust vastava vaatlusaluse toote liigi kaalutud keskmise ekspordihinnaga. Võrdlus näitas, et dumpingut ei esinenud.

D. MUUTUNUD ASJAOLUDE PÜSIVUS

(28) Vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 3 kontrolliti, kas muutunud asjaolusid võib põhjendatult pidada püsivaks.

(29) Sellega seonduvalt näitas uurimine, et pärast eelmise uurimise (põhjenduses 5 nimetatud meetmete aegumise uurimine) lõppu, tegi äriühing Garware oma tootmisprotsessis ja tehnoloogias suuri muudatusi. Äriühing kasutab nüüd peamise toorainena dimetüültereftalaadi asemel puhast tereftaalhapet. Kõnealuse meetmete aegumise uurimisperioodi jooksul oli äriühing Garware ainus India eksporditiv tootja, kes kasutas veel dimetüültereftalaadil põhinevat vana tehnoloogiat. Tehnoloogia muutmise ja uude tootmishoonesse tehtud investeeringute tulemusena vähenesid eelmise meetmete aegumise läbivaatamise ja praeguse uurimise vahelisel ajal tootmiskulud väga palju. Kulude vähendamine avaldas otsest mõju dumpingumarginaalile. Seda laadi asjaolude muutust saab pidada püsivaks.

(30) Tuleks märkida ka seda, et dumpingumarginaal, mis arvatati meetmete aegumise läbivaatamise uurimisperioodil taotluse esitaja suhtes kolmandatesse riikidesse suunatud ekspordi müügiks, oli negatiivne. Mahult oli selline müük kordades suurem kui liitu suunatud ekspordimüük.

(31) Seetõttu leiti, et olukord, mille tõttu algatati käesolev vahepealne läbivaatamine, ei muutu lähemas tulevikus sellisel viisil, mis võiks mõjutada käesoleva vahepealse läbivaatamise järeldusi. Seega tehti järeldus, et muutused on püsivad ja et meetme jätkuv kohaldamine praegusel tasemel ei ole enam õigustatud.

E. DUMPINGUVASTASED MEETMED

(32) Läbivaatamise uurimise tulemusi arvestades peetakse otstarbekaks muuta äriühingu Garware toodetud vaatlusaluse toote impordi suhtes kehtivat dumpinguvastast tollimaksu ja kehtestada selle määraks 0 %.

(33) Vastavalt algmääruse artikli 14 lõike 1 ja nõukogu määruse (EÜ) nr 597/2009 ⁽¹⁾ artikli 24 lõike 1 teisele lõigule ei või ühegi toote kohta korraga kehtida dumpinguvastane ja tasakaalustav tollimaks, et korrigeerida üht ja sama dumpingust või ekspordi subsideerimisest tulenevat olukorda. Nagu eespool põhjenduses 9 märgitud, kehtib taotluse esitaja suhtes tasakaalustav tollimaks. Kuna taotluse esitaja suhtes kehtestati vaatlusaluse toote puhul dumpinguvastaseks tollimaksuks 0 %, siis praegusel juhul probleemi ei ole.

(34) Huvitatud isikuid teavitati olulistest faktidest ja kaalutlustest, mille põhjal oli kavas teha ettepanek taotluse esitaja suhtes kehtiva tollimaksumäära muutmiseks, ja neile anti võimalus arvamust avaldada. Ei laekunud ühtegi arvamust,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1292/2007 artikli 2 lõikes 2 esitatud tabelis asendatakse kirje äriühingu Garware Polyester Limited kohta järgmisega:

„Garware Polyester Limited, Garware House, 50-A, Swami Nityanand Marg, Vile Parle (East), Mumbai 400 057, India	0,0	A028”
---	-----	-------

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamisele järgneval päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 18. jaanuar 2011

Nõukogu nimel
eesistuja
G. MATOLCSY

⁽¹⁾ ELT L 188, 18.7.2009, lk 93.

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 39/2011,**19. jaanuar 2011,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) ⁽¹⁾,võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1580/2007, millega kehtestatakse nõukogu määruste (EÜ) nr 2200/96, (EÜ) nr 2201/96 ja (EÜ) nr 1182/2007 rakenduseeskirjad puu- ja köögiviljasektoris, ⁽²⁾ eriti selle artikli 138 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

Määruses (EÜ) nr 1580/2007 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay voozu tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XV lisa A osas osutatud toodete ja ajavahemike puhul,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks määruse (EÜ) nr 1580/2007 artikliga 138 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 20. jaanuaril 2011.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. jaanuar 2011

*Komisjoni nimel,
presidendi eest**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.⁽²⁾ ELT L 350, 31.12.2007, lk 1.

LISA

Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood (¹)	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	MA	65,3
	TN	120,5
	TR	109,9
	ZZ	98,6
0707 00 05	EG	158,2
	JO	87,5
	TR	93,6
	ZZ	113,1
0709 90 70	MA	35,5
	TR	113,3
	ZZ	74,4
0709 90 80	EG	219,6
	ZZ	219,6
0805 10 20	AR	41,5
	BR	41,5
	EG	57,5
	MA	58,1
	TR	67,4
	ZA	41,5
	ZZ	51,3
0805 20 10	MA	68,6
	TR	79,6
	ZZ	74,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	69,6
	HR	46,1
	IL	67,1
	JM	101,1
	MA	103,8
	PK	69,0
	TR	70,3
	ZZ	75,3
	0805 50 10	AR
TR		56,0
UY		45,3
ZZ		48,9
0808 10 80	AR	78,5
	CA	117,8
	CL	82,5
	CN	101,3
	MK	50,7
	US	139,1
	ZZ	95,0
0808 20 50	CN	79,5
	NZ	97,8
	US	128,0
	ZZ	101,8

(¹) Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 40/2011,**19. jaanuar 2011,****milles käsitletakse selliste impordilitsentside väljaandmist, mille kohta on esitatud taotlused 2011. aasta jaanuari esimese seitsme päeva jooksul määruse (EÜ) nr 620/2009 alusel hallatavate kõrgekvaliteedilise veiseliha imporditariifikvootide raames**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) ⁽¹⁾,võttes arvesse komisjoni 31. augusti 2006. aasta määrust (EÜ) nr 1301/2006, millega kehtestatakse ühised eeskirjad, et hallata põllumajandussaaduste ja -toodete imporditariifikvootide, mille suhtes kohaldatakse impordilitsentside süsteemi, ⁽²⁾ eriti selle artikli 7 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni 13. juuli 2009. aasta määrusega (EÜ) nr 620/2009, milles sätestatakse kõrgekvaliteedilise veiseliha imporditariifikvootide haldamine, ⁽³⁾ nähakse ette impordilitsentside taotlemise ja väljaandmise üksikasjalikud eeskirjad.

(2) Määruse (EÜ) nr 1301/2006 artikli 7 lõikes 2 on sätestatud, et juhul kui litsentsitaotlustes soovitud kogus ületab imporditariifikvoodi kehtivusperioodiks ettenähtud kogust, tuleks igas litsentsitaotluses taotletud koguste suhtes kindlaks määrata jaotuskoefitsient. Vastavalt määruse (EÜ) nr 620/2009 artiklile 3 ajavahemikus 1.–7. jaanuaril 2011 esitatud impordilitsentsi taotlused ületavad kasutada olevaid koguseid. Seepärast tuleks kindlaks määrata, millises ulatuses võib impordilitsentse välja anda, ning kehtestada jaotuskoefitsient,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Kvoodile järjekorranumbriga 09.4449 vastavalt määruse (EÜ) nr 620/2009 artiklile 3 ajavahemikus 1.–7. jaanuaril 2011 esitatud impordilitsentsi taotluste suhtes kohaldatakse jaotuskoefitsienti 84,156557 %.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. jaanuar 2011

*Komisjoni nimel,
presidendi eest*

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 238, 1.9.2006, lk 13.

⁽³⁾ ELT L 182, 15.7.2009, lk 25.

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 41/2011,**19. jaanuar 2011,****milles käsitletakse selliste impordilitsentside väljaandmist, mille kohta on esitatud taotlused 2011. aasta jaanuari esimese seitsme päeva jooksul määruse (EÜ) nr 616/2007 alusel avatud kodulinnuliha tariifikvootide raames**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) ⁽¹⁾,võttes arvesse komisjoni 31. augusti 2006. aasta määrust (EÜ) nr 1301/2006, millega kehtestatakse ühised eeskirjad, et hallata põllumajandussaaduste ja -toodete imporditariifikvoote, mille suhtes kohaldatakse impordilitsentside süsteemi, ⁽²⁾ eriti selle artikli 7 lõiget 2,võttes arvesse komisjoni 4. juuni 2007. aasta määrust (EÜ) nr 616/2007, millega avatakse Brasiiliast, Taist ja teistest kolmandatest riikidest pärineva kodulinnuliha ühenduse tariifikvoodid ning sätestatakse nende haldamine, ⁽³⁾ eriti selle artikli 5 lõiget 5,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määrusega (EÜ) nr 616/2007 on avatud tariifikvoodid kodulinnulihassektori toodete importimiseks.
- (2) 2011. aasta jaanuari esimese seitsme päeva jooksul alaperioodiks 1. aprillist kuni 30. juunini 2011 esitatud impordilitsentsitaotlused hõlmavad teatavate kvootide puhul saadaolevast kogusest suuremat kogust. Seega tuleks kindlaks määrata, millises ulatuses impordilitsentse võib välja anda, määraates taotletud kogustele jaotuskoefitsiendi,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 616/2007 alusel alaperioodiks 1. aprillist kuni 30. juunini 2011 esitatud impordilitsentsitaotlustele kehtestatakse käesoleva määruse lisas esitatud jaotuskoefitsient.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 20. jaanuaril 2011.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. jaanuar 2011

*Komisjoni nimel,
presidendi eest*

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.⁽²⁾ ELT L 238, 1.9.2006, lk 13.⁽³⁾ ELT L 142, 5.6.2007, lk 3.

LISA

Rühma nr	Jrk-nr	Alaperioodiks 1.4.2011-30.6.2011 esitatud impordilitsentsitaoluste jaotuskoeffitsient (%)
1	09.4211	0,317153
5	09.4215	0,296808
6	09.4216	0,430733

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 42/2011,**19. jaanuar 2011,****millega peatatakse taotluste esitamine impordilitsentside väljaandmiseks suhkrutoodetele teatavate tariifikvootide alusel**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) ⁽¹⁾,

võttes arvesse komisjoni 25. septembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 891/2009, millega avatakse teatavad ühenduse tariifikvoodid suhkrusektoris ja sätestatakse nende haldamine, ⁽²⁾ eriti selle artikli 5 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 891/2009 kohaselt ajavahemikul 1.–7. jaanuar 2011 pädevatele asutustele esitatud impordilitsentside taotlustega hõlmatud kogused on võrdsed

järjekorranumbrite 09.4317 ja 09.4318 jaoks ettenähtud kogusega.

- (2) Määruse (EÜ) nr 891/2009 kohaselt tuleks uute litsentsitaotluste esitamine järjekorranumbrite 09.4317 ja 09.4318 kohta turustusaasta lõpuni peatada,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Lisas osutatud järjekorranumbritele vastavate uute litsentsitaotluste esitamine peatatakse kuni 2010/2011. turustusaasta lõpuni.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. jaanuar 2011

*Komisjoni nimel,
presidendi eest*

*põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ*

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 254, 26.9.2009, lk 82.

LISA

CXL kontsessioonisuhkur**Turustusaasta 2010/2011****Taotlused, mis on esitatud ajavahemikul 1.1.2011–7.1.2011**

Järjekorranumber	Riik	Jaotuskoefitsient (%)	Uued taotlused
09.4317	Austraalia	(¹)	Peatatud
09.4318	Brasilia	(¹)	Peatatud
09.4319	Kuuba	—	
09.4320	Muud kolmandad riigid	—	Peatatud
09.4321	India	—	Peatatud

„—“: Ei kohaldata: komisjonile ei ole ühtegi litsentsitaotlust esitatud.

(¹) Ei kohaldata: taotlused ei ületa saadaolevaid koguseid ja need rahuldatakse täies ulatuses.**Balkani suhkur****Turustusaasta 2010/2011****Taotlused, mis on esitatud ajavahemikul 1.1.2011–7.1.2011**

Järjekorranumber	Riik	Jaotuskoefitsient (%)	Uued taotlused
09.4324	Albaania	—	
09.4325	Bosnia ja Hertsegoviina	(¹)	
09.4326	Serbia	(¹)	
09.4327	Endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik	—	
09.4328	Horvaatia	(¹)	

„—“: Ei kohaldata: komisjonile ei ole ühtegi litsentsitaotlust esitatud.

(¹) Ei kohaldata: taotlused ei ületa saadaolevaid koguseid ja need rahuldatakse täies ulatuses.**Erakorraline ja tööstuslik importsuhkur****Turustusaasta 2010/2011****Taotlused, mis on esitatud ajavahemikul 1.1.2011–7.1.2011**

Järjekorranumber	Liik	Jaotuskoefitsient (%)	Uued taotlused
09.4380	Erakorraline	—	
09.4390	Tööstuslik	—	

„—“: Ei kohaldata: komisjonile ei ole ühtegi litsentsitaotlust esitatud.

OTSUSED

KOMISJONI OTSUS,

19. jaanuar 2011,

mis käsitleb teatavate kolmandate riikide audiitorite ja auditeerivate üksuste avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimiste ja sanktsioonide süsteemide samaväärsust ning teatavate kolmandate riikide audiitorite ja auditeerivate üksuste auditeerimistegevuse üleminekuaga Euroopa Liidus

(teatavaks tehtud numbri K(2011) 117 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2011/30/EL)

EUROOPA KOMISJON,

oma tegevust Euroopa Liidus seoses ajavahemikul 29. juunist 2008 kuni 1. juulini 2010 algavate majandusaastate raamatupidamise aastaaruandeid või konsolideeritud aruandeid käsitlevate auditiaruannetega.

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. mai 2006. aasta direktiivi 2006/43/EÜ, mis käsitleb raamatupidamise aastaaruannete ja konsolideeritud aruannete kohustuslikku auditit ning millega muudetakse nõukogu direktiive 78/660/EMÜ ja 83/349/EMÜ ning tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 84/253/EMÜ, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 46 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt direktiivi 2006/43/EÜ artikli 45 lõikele 1 peavad liikmesriikide pädevad asutused registreerima kõik kolmandate riikide audiitorid ja auditeerivad üksused, kes esitavad auditiaruandeid väljaspool ühendust registreeritud äriühingu raamatupidamise aastaaruande või konsolideeritud aruande kohta ning mille kaubeldavate väärtpaberitega on lubatud kaubelda ühenduse reguleeritud turul. Direktiivi 2006/43/EÜ artikli 45 lõikes 3 nõutakse, et liikmesriigid peavad allutama sellised registreeritud audiitorid ja auditeerivad üksused oma avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimiste ja sanktsioonide süsteemile.
- (2) Komisjoni 29. juuli 2008. aasta otsusega 2008/627/EÜ (mis käsitleb teatavate kolmandate riikide audiitorite ja auditeerivate üksuste auditeerimistegevuse üleminekuaga) ⁽²⁾ lubati kõnealuse otsuse lisas loetletud kolmandate riikide audiitoritel ja auditeerivatel üksustel jätkata

- (3) Komisjon on viinud läbi otsuse 2008/627/EÜ lisas loetletud kolmandate riikide ja territooriumide audiitorite ja auditeerivate üksuste avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimiste ja sanktsioonide süsteemide hindamised. Hindamised toimusid audiitorite järelevalveasutuste Euroopa eksperdirühma kaasabil. Nimetatud kolmandate riikide ja territooriumide audiitorite ja auditeerivate üksuste avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimiste ja sanktsioonide süsteemide põhimõtteid hinnati vastavalt direktiivi 2006/43/EÜ artiklites 29, 30 ja 32 sätestatud kriteeriumidele, mida kohaldatakse liikmesriikide audiitorite ja audiitorühingute avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimiste ja sanktsioonide süsteemide suhtes. Liikmesriikide ja kolmandate riikide audiitorite ja auditeerivate üksuste avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimiste ja sanktsioonide süsteemide vallas tehtava koostöö lõppeesmärk peaks olema üksteise järelevalvesüsteemide suhtes vastastikuse usalduse saavutamine süsteemide samaväärsusele tuginedes.

- (4) Kõnealuste hindamiste põhjal näib, et Austraalia, Kanada, Hiina, Horvaatia, Jaapani, Singapuri, Lõuna-Aafrika Vabariigi, Lõuna-Korea ja Šveitsi audiitorite ja auditeerivate üksuste avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimiste ja sanktsioonide süsteemid toimivad direktiivi 2006/43/EÜ artiklites 29, 30 ja 32 sätestatud eeskirjadega sarnaste eeskirjade alusel. Seepärast on asjakohane lugeda nimetatud kolmandate riikide audiitorite ja auditeerivate üksuste avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimiste ja sanktsioonide süsteemid samaväärseteks liikmesriikide audiitorite ja audiitorühingute avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimiste ja sanktsioonide süsteemidega.

⁽¹⁾ ELT L 157, 9.6.2006, lk 87.

⁽²⁾ ELT L 202, 31.7.2008, lk 70.

- (5) Lõuna-Aafrika Vabariigi õigusaktide kohaselt peavad Lõuna-Aafrika pädevad asutused teabe edastamiseks liikmesriikide pädevatele asutustele saama eelneva nõuleku audiitorilt või auditeerivalt üksuselt. Kõnealune eelneva nõusoleku nõue võib raskendada direktiivi 2006/43/EÜ artikli 46 lõike 1 tõhusat rakendamist. Seni kuni tehakse vajalikud muudatused Lõuna-Aafrika õigusaktidesse, peaksid liikmesriikide pädevad asutused selliste audiitorite ja auditeerimisüksuste registreerimisel, kes esitavad auditiaruandeid Lõuna-Aafrikas registreeritud äriühingute kohta, nõudma, et audiitorid ja auditeerivad üksused loobuksid eelneva nõusolekuga seotud õigusest.
- (6) Ameerika Ühendriikide audiitorite ja auditeerivate üksuste avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimiste ja sanktsioonide süsteemid toimivad direktiivi 2006/43/EÜ artiklites 29, 30 ja 32 sätestatud eeskirjadega sarnaste eeskirjade alusel. Ameerika Ühendriikide pädevad asutused ei pea liikmesriikidega tehtava koostöö lõppeesmärgiks vastastikuse usalduse saavutamist liikmesriikide audiitorite ja audiitorühingute avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimiste ja sanktsioonide süsteemidega tegelevate pädevate asutustega. Seni kuni puudub vastastikune usaldus, ei saa liikmesriigid täielikult ja püsivalt kohaldada artikli 46 lõike 1 sätteid audiitorite ja auditeerivate üksuste suhtes, kes esitavad auditiaruandeid Ameerika Ühendriikides registreeritud äriühingute raamatupidamise aastaaruannete või konsolideeritud aruannete kohta. Seepärast tuleb läbi vaadata Ameerika Ühendriikide audiitorite ja auditeerivate üksuste avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimiste ja sanktsioonide süsteemid, et hinnata edusamme vastastikuse usalduse saavutamisel. Seepärast tuleks käesoleva otsuse kohaldamisega Ameerika Ühendriikide audiitorite ja auditeerivate üksuste avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimiste ja sanktsioonide süsteemide suhtes piirata ja otsuse kohaldamine tuleks lõpetada 31. juulil 2013.
- (7) Kui komisjon on võtnud vastu otsuse selle kohta, et kolmanda riigi või territooriumi audiitorite ja auditeerivate üksuste avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimiste ja sanktsioonide süsteemid on samaväärsed vastavalt direktiivi 2006/43/EÜ artikli 46 lõikele 1, võivad liikmesriigid vastastikkuse põhimõtte alusel lõpetada artikli 45 lõigete 1 ja 3 nõuete kohaldamise kõnealuse kolmanda riigi või territooriumi audiitorite ja auditeerivate üksuste suhtes või kõnealuseid nõudeid muuta. Tingimused, mille alusel artikli 45 lõigete 1 ja 3 nõuete kohaldamine lõpetatakse või kõnealuseid nõudeid muudetakse, tuleb sätestada direktiivi 2006/43/EÜ artikli 46 lõike 3 kohases vastastikkusel põhinevas töökorralduses liikmesriigi ja asjaomase kolmanda riigi või territooriumi vahel ning edastada komisjonile.
- (8) Abu Dhabi, Brasiilia, Dubai rahvusvaheline finantskeskus, Guernsey, Hongkong, India, Indoneesia, Mani saar, Jersey, Malaysia, Mauritius, Venemaa, Taiwan, Tai ja Türgi on kehtestanud audiitorite ja auditeerivate üksuste avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimiste ja sanktsioonide süsteemid või on neid kehtestamas. Teave nende süsteemide toimimise ja eeskirjade kohta ei ole siiski piisav. Nendelt kolmandatelt riikidelt ja territooriumidelt on vaja saada täiendavat teavet, et teostada põhjalikumat hindamist nende süsteemide samaväärsuse kohta lõpliku otsuse tegemiseks. Seepärast on asjakohane pikendada otsusega 2008/627/EÜ antud üleminekupeeriоди audiitorite ja auditeerivate üksuste suhtes, kes esitavad auditiaruandeid nimetatud kolmandates riikides ja territooriumidel registreeritud äriühingute raamatupidamise aastaaruannete või konsolideeritud aruannete kohta.
- (9) Kuigi Egiptust otsus 2008/627/EÜ ei hõlma, on Egiptus praeguseks kehtestanud audiitorite ja auditeerivate üksuste avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimiste ja sanktsioonide süsteemi. Egiptuselt on vaja saada täiendavat teavet, et teostada põhjalikumalt hindamist kõnealuse riigi süsteemide samaväärsuse kohta lõpliku otsuse tegemiseks. Seepärast on asjakohane kohaldada üleminekupeeriоди audiitorite ja audiitorühingute suhtes, kes esitavad auditiaruandeid Egiptuses registreeritud äriühingute raamatupidamise aastaaruannete või konsolideeritud aruannete kohta.
- (10) Bermuda, Kaimanisaared, Iisrael ja Uus-Meremaa ei ole veel kasutusele võtnud audiitorite ja auditeerivate üksuste avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimise ja sanktsioonide süsteemi. Need kolmandad riigid ja territooriumid võtsid siiski komisjoni ees avalikult selge kohustuse luua audiitorite ja auditeerivate üksuste avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimiste ja sanktsioonide süsteem vastavalt direktiivi 2006/43/EÜ artiklites 29, 30 ja 32 sätestatud eeskirjadega samaväärsetele eeskirjadele. Seepärast on asjakohane pikendada otsusega 2008/627/EÜ antud üleminekupeeriоди audiitorite ja auditeerivate üksuste suhtes, kes esitavad auditiaruandeid nimetatud kolmandates riikides ja territooriumidel registreeritud äriühingute raamatupidamise aastaaruannete või konsolideeritud aruannete kohta. Sellest hoolimata peaks komisjon hindama edusamme, mida kõnealused riigid ja territooriumid teevad 2011. aastal selliste õigusaktide vastuvõtmiseks, millega kehtestatakse audiitorite ja auditeerivate üksuste avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimise ja sanktsioonide süsteem, ning analüüsima seda, kas tuleks lühendada kõnealuste kolmandate riikide ja territooriumide suhtes kohaldatavat üleminekupeeriоди.

- (11) Audiitorid ja auditeerivad üksused, kes esitavad auditiaruandeid Argentiinas, Bahamal, Tšiilis, Kasahstanis, Marokos, Mehhikos, Pakistanis ja Ukrainas registreeritud äriühingute raamatupidamise aastaaruannete või konsolideeritud aruannete kohta, said õiguse kasutada otsusega 2008/627/EÜ antud üleminekuperioodi. Sellest alates ei ole nad esitanud teavet oma auditi reguleerimis- ja järelevalvesüsteemide kohta. Need asjaolusid arvestades näib, et need kolmandad riigid ei soovi enam tegutseda selle nimel, et komisjon tunnustaks nende auditeerimiseeskirju samaväärsetena liikmesriikide audiitorite ja auditeerivate üksuste avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimiste ja sanktsioonide süsteemidega. Seepärast ei peaks pikendama neile otsusega 2008/627/EÜ antud üleminekuperioodi audiitorite ja auditeerivate üksuste suhtes, kes esitavad auditiaruandeid nimetatud kolmandates riikides registreeritud äriühingute raamatupidamise aastaaruannete või konsolideeritud aruannete kohta.
- (12) Investorite kaitseks peaksid audiitorid ja auditeerivad üksused, kes esitavad auditiaruandeid käesoleva otsuse lisas loetletud kolmandates riikides registreeritud äriühingute raamatupidamise aastaaruannete või konsolideeritud aruannete kohta, saama üleminekuperioodil jätkata oma auditeerimistegevust Euroopa Liidus ilma, et nad oleksid registreeritud direktiivi 2006/43/EÜ artikli 45 alusel, vaid tingimusel, et nad esitavad nõutava teabe. Kui nad esitavad nõutava teabe, peaksid need audiitorid ja auditeerivad üksused saama jätkata oma tegevust seoses ajavahemikul 2. juulist 2010 kuni 31. juulini 2012 algavate majandusaastate raamatupidamise aastaaruandeid või konsolideeritud aruandeid käsitlevate auditiaruannetega. See otsus ei tohiks mõjutada liikmesriikide õigust kohaldada oma uurimiste ja sanktsioonide süsteeme selliste audiitorite ja auditeerivate üksuste suhtes.
- (13) Käesoleva otsuse artiklis 1 loetletud kolmandates riikides või territooriumidel registreeritud äriühingu puhul, mille vabalt kaubeldavate väärtpaperitega on lubatud kaubelda liikmesriigi reguleeritud turul, kuid ei ole lubatud kaubelda selle kolmanda riigi või territooriumi turul, kus ta on registreeritud, peaksid liikmesriigid tagama, et kõik sellise äriühingu raamatupidamisaruannetega seotud audititöövõttud on hõlmatud asjaomase kolmanda riigi või territooriumiga sõlmitud koostöölepetega, mis võimaldab kindlaks teha seda, millist avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimiste ja sanktsioonide süsteemi kohaldatakse sellise äriühingu audiitorite suhtes. Juhul kui selliseid audititöövõtte teostab teise liikmesriigi audiitor või auditeeriv üksus, peaksid liikmesriigid tegema koostööd, tagamaks, et audititöövõtt kuuluks ühe nende avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimiste ja sanktsioonide süsteemi reguleerimisalasse.
- (14) Käesoleva otsuse lisas loetletud kolmandates riikides või territooriumidel registreeritud äriühingu puhul, mille vabalt kaubeldavate väärtpaperitega on lubatud kaubelda liikmesriigi reguleeritud turul, kuid ei ole lubatud kaubelda selle kolmanda riigi või territooriumi turul, kus ta on registreeritud, peaksid liikmesriigid tegema asjaomase kolmanda riigi või territooriumiga koostööd, tagamaks, et kõik sellise äriühingu raamatupidamisaruannetega seotud audititöövõttud on hõlmatud avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimiste ja sanktsioonide süsteemiga. Juhul kui selliseid audititöövõtte teostab teise liikmesriigi audiitor või auditeeriv üksus, peaksid liikmesriigid tegema koostööd, tagamaks, et audititöövõtt kuuluks ühe nende avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimiste ja sanktsioonide süsteemi reguleerimisalasse.
- (15) Üleminekuperioodil ei tohiks liikmesriigid teha siseriiklikul tasandil otsuseid samaväärsuse kohta. Asjaolu, et audiitorid ja auditeerivad üksused, kes esitavad auditiaruandeid käesoleva otsuse lisas loetletud kolmandates riikides ja territooriumidel registreeritud äriühingute raamatupidamise aastaaruannete või konsolideeritud aruannete kohta, võivad käesoleva otsuse alusel jätkata oma auditeerimistegevust seoses direktiivi 2006/43/EÜ artiklis 45 osutatud äriühingutega, ei tohiks takistada liikmesriike sõlmimast kvaliteeditagamise ülevaatusi käsitlevaid koostöölepeid liikmesriigi pädevate asutuste ja kolmanda riigi või territooriumi pädevate asutuste vahel.
- (16) Komisjon peaks teostama järelevalvet üleminekukorra toimimise üle ja analüüsima edusamme, mida on teinud kolmandad riigid ja territooriumid, kellele on antud üleminekuperiood või kelle üleminekuperioodi on pikendatud. Üleminekuperioodi lõpus võib komisjon teha otsuse asjaomaste kolmandate riikide ja territooriumide audiitorite ja auditeerivate üksuste avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimiste ja sanktsioonide süsteemide samaväärsuse kohta. Komisjon peaks läbi vaatama, kas liikmesriikidel on olnud probleeme seoses liikmesriikide audiitorite ja audiitorühingute avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimiste ja sanktsioonide süsteemide samaväärseteks tunnistamisega käesoleva otsusega seotud kolmandate riikide ja territooriumide poolt.
- (17) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas direktiivi 2006/43/EÜ artikli 48 lõike 1 alusel loodud komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Direktiivi 2006/43/EÜ artikli 46 lõike 1 kohaldamisel loetakse samaväärseteks liikmesriikide audiitorite ja audiitorühingute avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimiste ja sanktsioonide süsteemidega seoses auditeerimistegevusega aastaaruannete või konsolideeritud aruannete puhul, mis käsitlevad alates

2. juulist 2010 algavaid majandusaastaid, järgmiste kolmandate riikide audiitorite ja auditeerivate üksuste avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimiste ja sanktsioonide süsteeme:

- 1) Austraalia
- 2) Kanada
- 3) Hiina
- 4) Horvaatia
- 5) Jaapan
- 6) Singapur
- 7) Lõuna-Aafrika
- 8) Lõuna-Korea
- 9) Šveits
- 10) Ameerika Ühendriigid.

Artikkel 2

1. Liikmesriigid ei kohalda direktiivi 2006/43/EÜ artiklit 45 audiitorite ja auditeerivate üksuste suhtes, kes esitavad kõnealuse direktiivi artikli 45 lõikes 1 osutatud auditiaruandeid käesoleva otsuse lisas loetletud kolmandates riikides ja territooriumidel registreeritud äriühingute ajavahemikul 2. juulist 2010 kuni 31. juulini 2012 algavate majandusaastate raamatupidamise aastaaruannete või konsolideeritud aruannete kohta juhul, kui asjaomane audiitor või auditeeriv üksus esitab liikmesriigi pädevatele asutustele kõik järgmised andmed:

- a) asjaomase audiitori või auditeeriva üksuse nimi ja aadress ning andmed tema õigusliku struktuuri kohta;
- b) kui audiitor või auditeeriv üksus kuulub võrgustikku, siis selle võrgustiku kirjeldus;
- c) asjaomase auditi suhtes kohaldatud auditeerimisstandardid ja sõltumatuse nõuded;
- d) auditeeriva üksuse kvaliteedi sisekontrollisüsteemi kirjeldus;
- e) märke kas ja millal toimus audiitori või auditeeriva üksuse viimane kvaliteeditagamise ülevaatus ja vajalik teave ülevaatus tulemuste kohta, välja arvatud juhul, kui kõnealuse teavet esitab kolmanda riigi pädev asutus. Kui teave viimase kvaliteeditagamise ülevaatus tulemuste kohta ei ole avalik, peab liikmesriigi pädev ametiasutus käsitlema kõnealust teavet konfidentsiaalsena.

2. Liikmesriigid tagavad, et teatavad avalikkusele nende audiitorite ja auditeerivate üksuste nime ja aadressi, kes esitavad

auditiaruandeid käesoleva otsuse lisas osutatud kolmandates riikides ja territooriumidel registreeritud äriühingute raamatupidamise aastaaruannete või konsolideeritud aruannete kohta, ning asjaolu, et nende kolmandate riikide ja territooriumide avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimiste ja sanktsioonide süsteeme ei tunnustata veel direktiivi 2006/43/EÜ artikli 46 lõike 2 tähenduses samaväärsetena. Samal eesmärgil võivad direktiivi 2006/43/EÜ artiklis 45 osutatud liikmesriikide pädevad asutused registreerida ühtlasi audiitoreid ja auditeerivaid üksusi, kes teostavad auditeid käesoleva otsuse lisas loetletud kolmandates riikides ja territooriumidel registreeritud äriühingute raamatupidamise aastaaruannete või konsolideeritud aruannete kohta.

3. Olenemata lõikest 1 võivad liikmesriigid kohaldada oma uurimiste ja sanktsioonide süsteeme audiitorite ja auditeerivate üksuste suhtes, kes teostavad auditeid lisas loetletud kolmandates riikides ja territooriumidel registreeritud äriühingute raamatupidamise aastaaruannete või konsolideeritud aruannete kohta.

4. Lõige 1 ei piira liikmesriigi pädevate asutuste ja lisas loetletud kolmanda riigi või territooriumi pädevate asutuste vaheliste kvaliteeditagamise ülevaatusi käsitlevate koostöökokkulepete kohaldamist, tingimusel et asjaomane kokkulepe vastab kõikidele järgmistele kriteeriumidele:

- a) see hõlmab kvaliteeditagamise ülevaatusi, mis lähtuvad võrdse kohtlemise põhimõttest;
- b) see on eelnevalt edastatud komisjonile;
- c) see ei mõjuta direktiivi 2006/43/EÜ artikli 47 kohaseid komisjoni otsuseid.

Artikkel 3

Komisjon jälgib lisas osutatud kolmandates riikides ja territooriumidel valitsevat olukorda. Eelkõige kontrollib komisjon, kas lisas osutatud nende kolmandate riikide ja territooriumide pädevad asutused, kes on komisjoni ees avalikult võtnud kohustuse luua audiitorite ja auditeerivate üksuste avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimiste ja sanktsioonide süsteemid, on loonud need süsteemid järgmiste põhimõtete alusel:

- a) need süsteemid on audiitori kutsealast sõltumatud;
- b) need tagavad noteeritud äriühingute auditite piisava järelevalve;
- c) nende toimimine on läbipaistev ja tagab kvaliteeditagamise ülevaatus tulemuste usaldusväärsuse;
- d) neid täiendavad tulemuslikud uurimised ja sanktsioonid.

Bermuda, Kaimanisaarte, Iisraeli ja Uus-Meremaa puhul hindab komisjon edusamme, mida tehakse 2011. aastal selliste õigusaktide vastuvõtmiseks, millega kehtestatakse audiitorite ja auditeerivate üksuste avaliku järelevalve-, kvaliteeditagamise ning uurimise ja sanktsioonide süsteem. Vajaduse korral muudab komisjon vastavalt käesoleva otsuse lisa.

Artikkel 4

Artikli 1 punkti 10 kohaldamine lõpetatakse 31. juulil 2013.

Artikkel 5

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 19. jaanuar 2011

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Michel BARNIER

LISA

KOLMANDATE RIIKIDE JA TERRITOORIUMIDE NIMEKIRI

Abu Dhabi
Bermuda
Brasília
Kaimanisaared
Dubai rahvusvaheline finantskeskus
Egiptus
Guernsey
Hongkong
India
Indoneesia
Mani saar
Iisrael
Jersey
Malaisia
Mauritius
Uus-Meremaa
Venemaa
Taiwan
Tai
Türgi

KOMISJONI OTSUS,

19. jaanuar 2011,

subsiidiumivastase menetluse lõpetamise kohta Taist pärit puhta tereftaalhappe ja selle soolade impordi suhtes

(2011/31/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 11. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 597/2009 kaitse kohta subsideeritud impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed ⁽¹⁾ (edaspidi „algmäärus“), eriti selle artiklit 14,

olles konsulteerinud nõuandekomiteega

ning arvestades järgmist:

1. MENETLUS

1.1. Algamine

- (1) 22. detsembril 2009. aastal avaldas Euroopa Komisjon (edaspidi „komisjon“) *Euroopa Liidu Teatajas* teate ⁽²⁾ (edaspidi „algatamisteade“) subsiidiumivastase menetluse algatamise kohta Taist (edaspidi „asjaomane riik“) pärit ja Euroopa Liitu suunatud puhta tereftaalhappe ja selle soolade impordi suhtes.
- (2) Subsiidiumivastane menetlus algatati kaebuse põhjal, mille esitasid 13. novembril 2009. aastal BP Aromatics Limited NV ja CEP SA Quimica S.A. (edaspidi „kaebuse esitajad“), kelle toodang moodustab olulise osa, käesoleval juhul üle 50 %, liidu puhta tereftaalhappe ja selle soolade kogutoodangust. Kaebus sisaldas esmapilgul usutavaid tõendeid asjaomasest riigist pärit puhta tereftaalhappe ja selle soolade subsideerimise ning sellest tuleneva olulise kahju kohta ning kõnealuseid tõendeid peeti menetluse algatamiseks piisavaks.
- (3) Komisjon teatas samal päeval *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatud teatega ⁽³⁾ Taist pärit ja liitu suunatud puhta tereftaalhappe ja selle soolade impordi suhtes dumpinguvastase menetluse algatamisest. Komisjoni otsusega 2011/32/EL ⁽⁴⁾ on uurimine lõpetatud.
- (4) Enne menetluse algatamist ja algmääruse artikli 10 lõike 7 kohaselt saatis komisjon Tai Valitsusele teate, et ta on saanud nõuetekohaselt tõendatud kaebuse, milles väidetakse, et Taist pärit puhta tereftaalhappe ja selle soolade subsideeritud import kahjustab oluliselt liidu tootmisharu. Tai Valitsus kutsuti nõupidamisele eesmärgiga olukorda

kaebuse sisu osas selgitada ning leida mõlemat poolt rahuldav lahendus. Tai Valitsus võttis kutse vastu ja seejärel korraldati nõupidamine. Nõupidamisel mõlemat osapoolt rahuldava lahenduseni ei jõutud. Tai ametiasutuste märkusi kaebuses esitatud väidete kohta, mille kohaselt ei ole kavad piisavalt tasakaalustava mõjuga, võeti siiski nõuetekohaselt arvesse. Nõupidamiste ajal esitas Tai Valitsus oma ettepanekud.

1.2. Menetlusega seotud isikud

- (5) Komisjon andis menetluse algatamisest ametlikult teada kaebuse esitajatele, muudele teadaolevatele liidu tootjatele, teadaolevatele eksportivatele Tai tootjatele, asjaomase ekspordiriigi esindajatele ning teadaolevatele importijatele ja kasutajatele. Huvitatud isikutele anti võimalus teha oma seisukohad teatavaks kirjalikult ja taotleda ärakuulamist algatamisteates sätestatud tähtaja jooksul. Kõigile huvitatud isikutele, kes seda taotlesid ja teatasid konkreetset põhjust, miks nad tuleks ära kuulata, anti selline võimalus.
- (6) Komisjon saatis küsimustikud ekspordiriigi ametiasutustele, kaebuse esitajatele, teistele teadaolevatele liidu tootjatele, teadaolevatele Tai eksportivatele tootjatele ja teadaolevatele vaatlusaluse toote importijatele ja kasutajatele ning kõikidele teistele isikutele, kes küsimustikku algatamisteates kehtestatud tähtaja jooksul taotlesid.
- (7) Küsimustikule esitasid vastused Tai ametiasutused, kolm teadaolevat Tai eksportivat tootjat, kolm liidu tootjat, üks liidu importija ja viis liidu kasutajat.
- (8) Komisjon kogus ja kontrollis kogu teavet, mida ta pidas vajalikuks subsideerimise, sellest tuleneva kahju ja ELi huvide kindlaksmääramiseks.
- (9) Kontrollkäigud tehti järgmiste ametiasutuste valdustesse:
Office of Board of Investment, Bangkok, Tai
- (10) Kontrollkäigud tehti järgmiste äriühingute valdustesse:
 - a) Liidu tootjad
 - BP Aromatics Limited NV, Geel, Belgia
 - CEP SA Quimica, S.A., Madrid, Hispaania
 - Lotte Chemical UK Ltd (endine nimi Artenius), Wilton, Redcar, Ühendkuningriik

⁽¹⁾ ELT L 188, 18.7.2009, lk 93.⁽²⁾ ELT C 313, 22.12.2009, lk 22.⁽³⁾ ELT C 313, 22.12.2009, lk 17.⁽⁴⁾ Vt käesoleva ELT lk. 22.

b) Liidu importijad

— Mitsui & Co. Benelux NV, Brussels, Belgia

c) Liidu kasutajad

— DSM Powder Coating Resins B.V., Zwolle, Madalmaad

— M&G Polimeri Italia SPA, Patrica (Frosinone), Itaalia

— NOVAPET S.A., Barbastro (Huesca), Hispaania

— UAB NEO Group, Klaipeda, Leedu

d) Tai eksportivad tootjad

— TPT Petrochemicals Public Company Ltd., Bangkok, Tai (edaspidi „TPT”)

— TPT Petrochemicals Public Company Ltd., Rayong, Tai (edaspidi „TPT”)

— Indorama Petrochem Ltd., Rayong, Tai (edaspidi „Indorama”)

— Siam Mitsui PTA Company Ltd., Rayong, Tai (edaspidi „SMPC”)

- (11) Võttes arvesse seda, et nii TPT kui ka Indorama omanik on sama valdusettevõtte, osutatakse neile käesolevas dokumendis kui Indorama grupile.

1.3. Uurimisperiood ja vaatlusalune periood

- (12) Subsideerimise ja kahju tekitamise uurimine hõlmas ajavahemikku 1. detsembrist 2008 kuni 30. novembrini 2009 (edaspidi „uurimisperiood”). Kahju hindamise seisukohalt asjakohaste suundumuste uurimine hõlmas ajavahemikku 1. jaanuarist 2006 kuni uurimisperioodi lõpuni (edaspidi „vaatlusalune periood”).

2. VAATLUSALUNE TOODE JA SAMASUGUNE TOODE

2.1. Vaatlusalune toode

- (13) Vaatlusalune toode on tereftaalhape ja selle soolad, mille puhtus on vähemalt 99,5 % massist või rohkem (edaspidi „vaatlusalune toode”), mis praegu kuulub CN-koodi ex 2917 36 00 alla.
- (14) Puhast tereftaalhappe ja selle soolad saadakse toortereftaalhapest, mis saadakse paraksüleeni reageerimisel ühe lahusti ja katalüsaatorilahusega.

2.2. Samasugune toode

- (15) Leiti, et Tai siseturul tootetaval ja müüdüval vaatlusalusel tootel ja puhtal tereftaalhappel ja selle sooladel ning liidu turul liidu tootmisharu tootetaval ja müüdüval puhtal tereftaalhappel ja selle sooladel on samasugused füüsika-

lised ja keemilised põhiomadused ja kasutusala. Seepärast peetakse neid algmääruse artikli 2 punkti c tähenduses samasugusteks toodeteks.

3. SUBSIDEERIMINE

3.1. Sissejuhatus

- (16) Võttes aluseks kaebuses esitatud teabe ja komisjoni küsimustikule saadud vastused, uuriti järgmisi kavasisid, mis väidetavalt hõlmasid valitsuse ametiasutuse antavaid subsideidume:

— masinate impordi tollimaksuvabastused ja -vähendused;

— ettevõtte tulumaksust vabastamine;

— eksporttoodete tootmisel kasutatava toormaterjali ja oluliste materjalide impordi maksuvabastus;

— transpordi-, elektri- ja veekulu puhul maksustatava tulu topeltvähendus kümneks aastaks alates toetatavast tegevusest esimest korda saadava kasumi kuupäevast;

— projekti infrastruktuuri paigaldus- või ehituskuludest 25 % vähendus netokasumist lisaks tavapärasele kulumile;

— Tais toodetud eksporttoodete maksu- ja tollimaksusoodustused.

3.2. Üldist

- (17) Investeeringu edendamist käsitleva õigusaktiga (Investment Promotion Act) B.E. 2544 (edaspidi „investeeringuõigusakt”) nähakse ette soodustused Tai majanduse elavdamiseks. Investeeringuõigusakti rakendamist haldab Tai investeeringuõigusnõukogu (Board of Investment of Thailand), kes annab jaotises 3.1 nimetatud kavade raames abikõrvalikele projektidele toetusi. Selleks et kõnealuse akti raames toetusi saada, peab iga äriühing esitama investeeringuõigusnõukogule taotluse, et saada toetussertifikaat (Certificate of promotion), milles täpsustatakse tootetavad tooted ja antavad toetused.

- (18) Tai Kuningriigis toodetud eksporttoodete maksu- ja tollimaksuhüvitisi (Tax and Duty Compensation of Exported Goods Produced in the Kingdom Act) käsitleva 1981. aasta õigusaktiga B.E.2524 nähakse ette tingimused eksporttoodete maksu- ja tollimaksusoodustuskavas osalemiseks. Seda kava haldab Tai rahandusministeerium.

- (19) Iga äriühingu kohta arvatud kõik subsideerimisummad on allpool miinimumtasest, st väärtuselt alla 2 %. Seega ei saaks subsideerimise algmääruse artikli 14 lõigete 3 ja 5 kohaselt Tai eksportijate suhtes subsideerimisvastast tollimaksu kehtestada isegi, kui kõik asjaomased subsideerimised oleksid tasakaalustatavad. Kuna subsideerimised olid allpool miinimumtasest, põhjenduses 16 nimetatud subsideerimiskavasisid täpsemalt ei uuritud.

- (20) Selguse huvides esitatakse siiski kavade üksikasjad ja iga äriühingu vastavad subsidiumimäärad, olenemata sellest, kas subsidiume peetakse tasakaalustatavateks või mitte.

3.3. Üksikkavad

3.3.1. Masinate impordi tollimaksuvabastused ja -vähendused

a) Õiguslik alus

- (21) Masinate impordi tollimaksuvabastuse õiguslik alus on investeerimisõigusakti artikkel 28. Selle kava raames antakse äriühingutele täielik vabastus masinate imporditollimaksude tasumisest vastavalt investeerimise nõukogu heakskiidule eeldusel, et Tais ei toodeta ega monteeri samaväärse kvaliteediga masinaid. Imporditud masinate imporditollimaksu 50 % vähenduse õiguslik alus on investeerimisõigusakti artikkel 29.

b) Praktiline rakendamine

- (22) Selle kava raames toetuste saamiseks peab äriühing olema toetussertifikaat, milles on täpsustatud äriühingu õigus masinate impordi tollimaksuvabastusele või -vähendusele kooskõlas investeerimisõigusakti artiklitega 28 ja 29. Tolliametile saadetakse litsentsi koopia ja investeerimise nõukogu poolt eelnevalt heakskiidetud masinate loetelu (Master list of Machinery) ning tolliamet lubab loetletud masinaid importida tollimaksuvabalt.

c) Subsidiumisumma arvutamine

- (23) Eksportijate toetussumma arvutamisel võeti aluseks kapitalikaupade tasumata imporditollimaksude summa ning jaotati kõnealune summa sellise perioodi lõikes, mis vastab kõnealuste kapitalikaupade tavapärasele kulumile vaatlusaluse toote toomisharus. Selle perioodi kestuseks määrati 15 aastat, mis on kooskõlas kulumiperioodiga, mida rakendab enamik vaatlusalust toodet tootvatest äriühingutest nii Tais kui ka ELis. Sel viisil uurimisperioodi kohta kindlaks tehtud summat korrigeeriti ning lisati uurimisperioodiaegne intress, et kindlaks määrata kogutoetus, mida äriühing selle kava raames sai; selleks peeti sobivaks Tais uurimisperioodil kehtinud turuintressimäär. Kõnealune summa jagati uurimisperioodil müüdüd koguste.

d) Järeldus

- (24) Indorama grupi toetusmäär on 0,3 % ja äriühingu Siam Mitsui PTA Co., Ltd toetusmäär 0,19 %.

3.3.2. Ettevõtte tulumaksust vabastamine

a) Õiguslik alus

- (25) Ettevõtte tulumaksust vabastamise õiguslik alus on investeerimisõigusakti artikkel 31. Tais kehtiv tavapärane ettevõtte tulumaksu määr on 30 %.

b) Järeldus

- (26) Ükski uurimisalustest äriühingutest ei saanud uurimisperioodil selle kava raames toetusi. Kõik Tai eksportivad tootjad tasaarveldasid uurimisperioodil saadud kasumi eelmistest arvestusperioodidest üle kantud kahjumiga. Seda lubatakse teha Tai maksuseadusega (Revenue Code) kõikidel äriühingutel, olenemata sellest, kas nad saavad investeerimise nõukogu kaudu toetusi või mitte, ning seda ei peeta subsidiumiks. Sellest tulenevalt ei kasutanud uurimisalused äriühingud ettevõtte tulumaksust vabastamise kava.

3.3.3. Transpordi-, elektri- ja veekulu puhul maksustatava tulu topeltvähendus kümneks aastaks alates toetatavast tegevusest esimest korda saadava kasumi kuupäevast

a) Õiguslik alus

- (27) Õigus transpordi-, elektri- ja veekulu puhul maksustatava tulu topeltvähendusele kümneks aastaks alates toetatavast tegevusest esimest korda saadava kasumi kuupäevast põhineb investeerimisõigusakti artikli 35 lõikel 2.

b) Praktiline rakendamine

- (28) Selle kava raames toetuste saamiseks peab äriühing olema toetussertifikaat, milles on täpsustatud äriühingu õigus transpordi-, elektri- ja veekulu puhul maksustatava tulu topeltvähendusele investeerimisõigusakti artikli 35 lõike 2 kohaselt. Lisaks eespool nimetatud kulude tavapärasele vähendusele, on investeerimise nõukogu kaudu toetusi saavatel äriühingutel õigus vähendada kasumit maksudeklaratsioonil sama summa võrra teist korda. Äriühing peab maksudeklaratsioonil täitma teatava veeru, mis on ette nähtud toetatava tegevuse jaoks. Sellest tulenevalt vähendatakse maksustatavat netokasumit või suurendatakse netokahjumit kõnealuse summa võrra.

c) Subsidiumisumma arvutamine

- (29) Selle kava raames antava toetuse arvutamiseks tuleks aluseks võtta netokasumit teist korda maha arvatud summa, nagu on märgitud maksudeklaratsioonil toetatava tegevuse jaoks ettenähtud veerus. Muu kui toetatava tegevuse puhul on kõnealune summa hõlmatud netokasumiga, millelt tuleb tasuda ettevõtte tulumaksu, st 30 % (Tais kehtiv tavapärane ettevõtte tulumaksu määr) sellest summast on äriühingu saadav toetus. Kõnealune summa jagati uurimisperioodil müüdüd koguste.

d) Järeldus

- (30) Indorama grupi toetusmäär on 0,55 % ja äriühingu Siam Mitsui PTA Co., Ltd toetusmäär 0,57 %.

3.3.4. Projekti infrastruktuuri paigaldus- või ehituskuludest 25 % vähendus netokasumist lisaks tavapärasele kulumile

a) Õiguslik alus

- (31) Selle kava õiguslik alus on investeerimisõigusakti artikli 35 lõige 3. Kava raames on lubatud netokasumit lisaks tavapärasele kulumile vähendada summa võrra, mis ei ületa 25 % projekti toetatava tegevuse puhul kantud paigaldus- või ehituskuludest. Toetusesaaja peaks toetust kasutama kümne aasta jooksul alates kuupäevast, mil toetatavast tegevusest hakatakse saada kasumit.

b) Järeldus

- (32) Ükski uurimiselustest äriühingutest ei saanud uurimisperiodil selle kava raames toetusi. Eksportivad tootjad kas ei saanud uurimisperiodile eelnevatel perioodidel toetusi ettevõtte tulumaksu vabastuse kava raames (kuna nad tasaarveldasid kasumi eelmistest perioodidest kuhjunud kahjumiga) või tegutsesid kahjumiga. Sellest tulenevalt ei olnud neil võimalik kõnealuse kava raames toetusi saada.

3.3.5. Eksporttoodete tootmisel kasutatava toormaterjali ja oluliste materjalide impordi maksuvabastus

a) Õiguslik alus

- (33) Selle kava õiguslik alus on investeerimisõigusakti artikli 36 lõige 1. Investeerimise nõukogul on kõnealuse kava raames õigus määrata eksporttoodete tootmisel kasutatava toormaterjali ja oluliste materjalide impordi maksuvabastus. Kõnealuse kava raames on õigus toetusi saada kõikidel äriühingutel eeldusel, et nad on abikõlblikud.

b) Järeldus

- (34) Ükski uurimiselustest äriühingutest ei saanud uurimisperiodil selle kava raames toetusi. Puhta tereftaalhappe ja selle soolade tootmisel kasutatava toormaterjali imporditollimaks on null. Seega Tai uurimiselused eksportijad kõnealuse kava raames toetusi ei saanud.

3.3.6. Tais toodetud eksporttoodete maksu- ja tollimaksusoodustused

a) Õiguslik alus

- (35) Kõnealuse kava raames antava toetuse õiguslik alus on teatis „Notification of the Compensation of Tax of Export Merchandise Produced in the Kingdom 1/2547 – Rate of Compensation”.

b) Praktiline rakendamine

- (36) Äriühingud saavad toetusi 0,38 % eksporttoodete FOB-väärtusest. Toetus arvutatakse eksporditehingu kohta, kuid äriühingud esitavad tavaliselt samaaegselt mitu toetusavaldust. Äriühing esitab toetustootluse asjaomasele ametiasutusele ja talle tehakse tagasimakse.

c) Subsiidiumisumma arvutamine

- (37) Selle kava raames antav toetus on tegelik tagasimakstud summa, mis seejärel registreeritakse äriühingu raamatupidamises tuluna. Kõnealune summa jagati uurimisperiodil toimunud eksportmüüjale.

d) Järeldus

- (38) Indorama grupi toetusmäär on 0,36 % ja äriühingu Siam Mitsui PTA Co., Ltd toetusmäär 0,36 %.

3.4. Subsiidiumisumma

- (39) Algmääruse kohaselt on Tai eksportivate tootjate esialgsed subsiidiumisummad *ad valorem* järgmised:

— Indorama Petrochem Limited: 1,3 %

— TPT Petrochemical Public Company Limited: 1 %

— Siam Mitsui PTA Co., Ltd: 1,1 %

- (40) Kuna Indorama Petrochem Limited ja TPT Petrochemical Public Company Limited kuuluvad samasse äriühingute rühma, arvutati nendele ühine subsiidiumivastane tollimaksu määr. Indorama/TPT grupi lõplik tollimaksu määr on 1,2 %.

Koondtabel

	Masinate impordi tollimaksudest vabastamise või nende vähendamise kava	Maksustatava tulu topeltvähenduse kava	Ekspordimaksusoodustuse kava	Kogu subsiidiumimarginaal
Siam Mitsui	0,19 %	0,57 %	0,36 %	1,1 %
Indorama	0,18 %	0,78 %	0,35 %	1,3 %
TPT	0,47 %	0,23 %	0,36 %	1 %
Indorama/TPT grupp	0,3 %	0,55 %	0,36 %	1,2 %

- (41) Võttes arvesse Tai eksportivate tootjate tasakaalustatavate subsiidiumide miinimumtasemel summasid, ei tuleks Taist pärit puhta tereftaalhappe ja selle soolade impordi suhtes ajutisi meetmeid kehtestada.

4. KAHJU, PÕHJUSLIK SEOS JA LIIDU HUVID

- (42) Võttes arvesse eespool subsideerimise kohta tehtud järeldusi, ei peeta kahju, põhjusliku seose ja liidu huvide analüüsist vajalikuks.

5. MENETLUSE LÕPETAMINE

- (43) Menetlus tuleks lõpetada, kuna Tai suhtes kindlaks tehtud tasakaalustatavate subsiidiumide summad on väärtuselt alla 2 %. Huvitatud isikuid teavitati nõuetekohaselt ja neile anti võimalus esitada märkusi.
- (44) Subsideerimise kohta esitas märkusi Tai Valitsus ja üks kaebuse esitajatest.
- (45) Tai Valitsus väitis, et uurimiseluseid kavasad ei saa pidada eriotstarbelisteks subsiidiumikavadeks, kuna need on osa riigi detsentraliseerimispoliitikast; need kavad ei sõltu ekspordist ja nende kasutamist ei piirata teatavate ettevõtlussektorite või piirkondadega. Selle väite kohta märgitakse, et uurimise käigus on selgeks tehtud, et uurimiselused kavad (masinate imporditollimaksuvabastus, maksustatava tulu topeltvähendus, ekspordimaksusoodustus), mida ekspordivad tootjad uurimis perioodil kasutasid, on tasakaalustatavad subsiidiumid kooskõlas subsiidiumivastase algmäärusega. Seega tuli Tai Valitsuse väide tagasi lükata.
- (46) Üks kaebuse esitajatest väitis, et teatavate subsiidiumide, eelkõige ettevõtte tulumaksuvabastuse kava uurimispe-riood oleks pidanud olema lühem. See väide tuli tagasi lükata, sest ükski eksportiv tootja ei saanud uurimispe-rioodil kõnealuse kava raames toetusi.

- (47) Kahju kohta ei esitanud märkusi ükski huvitatud isik.
- (48) Kokkuvõttes järeldatakse, et ükski huvitatud isikute märkustest ei sea kahtluse alla järeldust, et kaitsemeetmeid ei ole vaja võtta.
- (49) Võttes arvesse eespool esitatut, järeltab komisjon, et Taist pärit ja liitu suunatud puhta tereftaalhappe ja selle soolade importi käsitlev menetlus tuleks lõpetada ilma subsiidiumivastaseid meetmeid kehtestamata,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Ainus artikkel

Lõpetatakse subsiidiumivastane menetlus, mis käsitleb sellise Taist pärit tereftaalhappe ja selle soolade importi, mille puhtus on vähemalt 99,5 % massist või rohkem ja mis praegu kuulub CN-koodi ex 2917 36 00 alla.

Brüssel, 19. jaanuar 2011

Komisjoni nimel
president
José Manuel BARROSO

KOMISJONI OTSUS,

19. jaanuar 2011,

dumpinguvastase menetluse lõpetamise kohta Taist pärit puhta tereftaalhappe ja selle soolade impordi suhtes

(2011/32/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 30. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1225/2009 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed⁽¹⁾ (edaspidi „algmäärus“), eriti selle artiklit 9,

olles konsulteerinud nõuandekomiteega

ning arvestades järgmist:

1. MENETLUS

1.1. Algamine

- (1) 22. detsembril 2009. aastal avaldas Euroopa Komisjon (edaspidi „komisjon“) *Euroopa Liidu Teatajas* teate⁽²⁾ (edaspidi „algatamisteade“) dumpinguvastase menetluse algatamise kohta Taist (edaspidi „asjaomane riik“) pärit ja Euroopa Liitu suunatud puhta tereftaalhappe ja selle soolade impordi suhtes.
- (2) Dumpinguvastane menetlus algatati kaebuse põhjal, mille esitasid 13. novembril 2009. aastal BP Aromatics Limited NV ja CEPESA Quimica S.A. (edaspidi „kaebuse esitajad“), kelle toodang moodustab olulise osa, käesoleval juhul üle 50 %, liidu puhta tereftaalhappe ja selle soolade kogutoodangust. Kaebus sisaldas esmapilgul usutavaid tõendeid asjaomase riigist pärit puhta tereftaalhappe ja selle soolade dumpingu ning sellest tuleneva olulise kahju kohta ning kõnealuseid tõendeid peeti menetluse algatamiseks piisavaks.
- (3) Komisjon teatas samal päeval *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatud teatega⁽³⁾ Taist pärit ja liitu suunatud puhta tereftaalhappe ja selle soolade impordi suhtes subsiidiumivastase menetluse algatamisest. Komisjoni otsusega 2011/31/EL⁽⁴⁾ on uurimine lõpetatud.

1.2. Menetlusega seotud isikud

- (4) Komisjon andis menetluse algatamisest ametlikult teada kaebuse esitajatele, teistele teadaolevatele liidu tootjatele, teadaolevatele ekspordivatele Tai tootjatele, asjaomase ekspordiriigi esindajatele ning teadaolevatele importijatele ja kasutajatele. Huvitatud isikutele anti võimalus teha oma seisukohad teatavaks kirjalikult ja taotleda ärakuulamist algatamisteates sätestatud tähtaja jooksul. Kõigile

huvitatud isikutele, kes seda taotlesid ja teatasid konkreetset põhjust, miks nad tuleks ära kuulata, anti selline võimalus.

- (5) Komisjon saatis küsimustikud kaebuse esitajatele, teistele teadaolevatele liidu tootjatele, teadaolevatele Tai ekspordivatele tootjatele ja teadaolevatele vaatlusaluse toote importijatele ja kasutajatele ning kõikidele teistele isikutele, kes küsimustikku algatamisteates kehtestatud tähtaja jooksul taotlesid.
- (6) Küsimustikule esitasid vastused kolm teadaolevat Tai ekspordivat tootjat, kolm liidu tootjat, üks liidu importija ja viis liidu kasutajat.
- (7) Komisjon kogus ja kontrollis kogu teavet, mida ta pidas vajalikuks dumpingu kindlakstegemise, dumpingust tuleneva kahju ja liidu huvide seisukohast. Kontrollkäigud tehti järgmiste äriühingute valdustesse.

a) Liidu tootjad

- BP Aromatics Limited NV, Geel, Belgia
- CEPESA Quimica, S.A., Madrid, Hispaania
- Lotte Chemical UK Ltd (endine nimi Artenius), Wilton, Redcar, Ühendkuningriik

b) Liidu importijad

- Mitsui & Co. Benelux NV, Brüssel, Belgia

c) Liidu kasutajad

- DSM Powder Coating Resins B.V., Zwolle, Madalmaad
- M&G Polimeri Italia SPA, Patrica (Frosinone), Itaalia
- NOVAPET S.A., Barbastro (Huesca), Hispaania
- UAB NEO Group, Klaipeda, Leedu

d) Tai ekspordivad tootjad

- TPT Petrochemicals Public Company Ltd., Bangkok, Tai (edaspidi „TPT“)
- Indorama Petrochem Ltd., Bangkok, Tai (edaspidi „Indorama“)
- Siam Mitsui PTA Company Ltd., Bangkok, Tai (edaspidi „SMPC“)

⁽¹⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.

⁽²⁾ ELT C 313, 22.12.2009, lk 17.

⁽³⁾ ELT C 313, 22.12.2009, lk 22.

⁽⁴⁾ Vt käesoleva ELT lk 17.

e) Seotud eksportija

— Mitsui Chemicals Inc, Tokyo, Jaapan (edaspidi „MCI”) – SMPC eksportmüügi esindaja ja aktsionär

- (8) Võttes arvesse seda, et nii TPT kui ka Indorama omanik on sama valdusettevõtte, osutatakse neile käesolevas dokumendis kui Indorama grupile.

1.3. Uurimisperiood ja vaatlusalune periood

- (9) Dumpingu ja kahju tekitamise uurimine hõlmas ajavahemikku 1. detsembrist 2008 kuni 30. novembrini 2009 (edaspidi „uurimisperiood”). Kahju hindamise seisukohalt asjakohaste suundumuste uurimine hõlmas ajavahemikku 1. jaanuarist 2006 kuni uurimisperioodi lõpuni (edaspidi „vaatlusalune periood”).

2. VAATLUSALUNE TOODE JA SAMASUGUNE TOODE

2.1. Vaatlusalune toode

- (10) Vaatlusalune toode on tereftaalhape ja selle soolad, mille puhtus on vähemalt 99,5 % massist või rohkem (edaspidi „vaatlusalune toode”), mis praegu kuulub CN-koodi ex 2917 36 00 alla.
- (11) Puhas tereftaalhape ja selle soolad saadakse toortereftaalhapest, mis saadakse paraksüleeni reageerimisel ühe lahusti ja katalüsaatorilahusega.

2.2. Samasugune toode

- (12) Leiti, et Tai siseturul toodetaval ja müüdaval vaatlusalusel tootel ja puhtal tereftaalhappel ja selle sooladel ning liidu turul liidu tootmisharu toodetaval ja müüdaval puhtal tereftaalhappel ja selle sooladel on samasugused füüsikalised ja keemilised põhiomadused ja kasutusala. Seepärast peetakse neid algmääruse artikli 1 lõike 4 tähenduses samasugusteks toodeteks.

3. DUMPING

3.1. Sissejuhatavad märkused

- (13) Kõik kolm kaebuses nimetatud Tai eksportivat tootjat vastasid küsimustikule. Uurimise käigus selgus, et Tais ei ole rohkem puhta tereftaalhappe ja selle soolade eksportivaid tootjaid ning et küsimustike vastused esinavad kogu ELi turule suunatud Tai ekspordi.
- (14) Kõnealused kolm äriühingut taotlesid, et dumpingu arvutamisel võetaks aluseks igakuised andmed, sest peamise toormaterjali ja sellest tulenevalt ka vaatlusaluse toote hinnad erinesid uurimisperioodi vältel oluliselt. Põhjenduses 26 esitatud põhjustel ei peetud taotletud meetodi kasutamist õigustatuks.

- (15) Tuleb märkida, et omamaisel turul ja ELi turul toimunud müügi puhul võeti aluseks kas hetkehinnad või lepingud, mis põhinesid (peamise toormaterjali) paraksüleeni hindadel, või valem, mis põhines Hiinas rakendataval puhta tereftaalhappe ja selle soolade hinnaindeksil. Viimati nimetatud meetodi kasutamise korral tekkis mitmel juhul märkimisväärne viivitus, enne kui lõplik indeks oli kättesaadav. Valemi rakendamiseks tuli koostada arved, mille tõttu sai lõpliku hinna kindlaks määrata alles mitu kuud pärast esialgse arve väljastamist. Lepingus kindlaksmääratud lõpliku hinna korrigeerimiseks väljastati deebet-/kreeditarved.

- (16) Kõikide koostööd tegevate Tai eksportivate tootjate puhul kasutati allpool esitatud üldist metoodikat.

3.2. Normaalkväärtus

- (17) Algmääruse artikli 2 lõike 2 kohaselt määras komisjon kõigepealt kindlaks, kas Tai tootjate omamaine müük oli piisavalt tüüpiline, st kas see moodustas vähemalt 5 % kogu nende vaatlusaluse toote eksportmüügist liitu. Tai tootjate omamaist müüki uurimisperioodil peeti piisavalt tüüpiliseks.
- (18) Seejärel uuris komisjon, kas samasuguse toote omamaist müüki võib käsitada tavapärase kaubandustegevuse käigus toimunud müügina vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 4. Selleks tehti omamaisel turul müüdüd samasuguse toote puhul kindlaks, kui suure osa müügist moodustas tulutoov omamaine müük sõltumatutele klientidele uurimisperioodil.

- (19) Kuna samasuguse toote tulutoova müügi maht oli kõigi kolme tootja puhul üle 80 % samasuguse toote müügi kogumahust, määrati normaalkväärtus kindlaks tegeliku omamaise hinna alusel, mis arvutati omamaise kogumüügi kaalutud keskmisena.

3.3. Ekspordihind

- (20) Uurimise käigus selgus, et üks koostööd tegevatest eksportivatest tootjatest (SMPC) müüs ELi turule oma suurima aktsionäri kaudu (MCI, Jaapanis asuv äriühing), mis omakorda müüs toote edasi Jaapani hulgimüüjatele, kes lõpuks müüsid toote ELi turule. Uuriti, kas MCI ja suurim Jaapani hulgimüüja on omavahel seotud ja kas sellisel seosel oli mõju hindadele.
- (21) Leiti, et kõige olulisem seos hõlmas väga väikese osakaaluga lihtaktsiaid, mida Jaapani pangad haldasid mitme usaldusisiku nimel. Seega tehti kindlaks, et selline seotus ei mõjutanud hinnataset. Võttes arvesse i) kõnealusele tootmisharule tüüpilist hinnakujundust ja lepingulisi suhteid ning ii) eespool kirjeldatud äriühingute vahelisi suhteid, on hinnad kujunenud tavapärastes turutingimustes. Seega järeldati, et vaatlusaluse toote ekspordihinna kindlaksmääramisel tuleks aluseks võtta MCI müük Jaapani hulgimüüjale.

- (22) MCI-le saadeti kiri, milles talle selgitati koostööst loobumise tagajärgi, sest Tokyosse tehtud kontrollkäigu ajal ei võimaldatud juhtumi menetlejatele täielikku juurdepääsu teatavate toetustega seotud raamatupidamisteabele.
- (23) Seetõttu otsustati toetuste suurus kindlaks määrata kättesaadavate andmete alusel vastavalt algmääruse artiklile 18. Sellest tulenevalt kasutati järgmist meetodit. Transpordikulude puhul korregeeriti toetus kohapeal kogutud teabe alusel ülespoole. Ülejäänud toetuste puhul kontrolliti teatatud summasid ja netomüügihindasid ning võrreldi neid muudest sõltumatutest allikatest saadud andmetega, praegusel juhul kahe teise Tai eksportiva tootja kohta kindlaks tehtud teabega, ning leiti, et need on kooskõlas sama tüüpi müügiga. Kaaluti ka võimalust kasutada alternatiivse meetodina Eurostati hindasid, kuid seda ei tehtud, sest Eurostati andmetes oli kõnealuse toote CIF-hind importimise kuupäeval, mitte korregeeritud lõplik hind, mis oli kindlaks määratud kooskõlas eespool kirjeldatud müügi- ja arveldamissüsteemiga. Kasutatud meetod oli eriti sobiv põhjenduses 15 selgitatud turustruktuuri silmas pidades. Tuleb märkida, et enamik toetusi olid juba Tais kindlaks tehtud.

3.4. Võrdlus

- (24) Normaalkäitumise ja ekspordihinda võrreldi tehasehindade tasemel.
- (25) Normaalkäitumise ja ekspordihinna õiglase võrdlemise tagamiseks võeti korregeerimisega nõuetekohaselt arvesse hindu ja hindade võrreldavust mõjutavaid erinevusi vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 10. Selle alusel tehti vajaduse korral ja põhjendatud juhtudel korregeerimisi erinevuste puhul transpordi-, kindlustus-, pakkimis-, krediidi- ja käitlemiskuludes ning komisjonitasudes.
- (26) Ekspordihinda ja normaalkäitumise võrreldi aastate kaupa. Ekspordivate tootjate taotlust teha võrdlus kuude kaupa kaaluti, kuid sellest loobuti, kuna oli selge, et see ei oleks muutnud dumpingut, st üleriigilise miinimumtasemel dumpingumarginaali kohta tehtavaid üldisi järeldusi.

3.5. Dumpingumarginaal

- (27) Vastavalt algmääruse artikli 2 lõigetele 11 ja 12 kehtestati koostööd tegevate Tai eksportivate tootjate puhul dumpingumarginaalid nii, et võrreldi iga tooteliigi kaalutud keskmist normaalkäitumise ja eespool kirjeldatu kohaselt kindlaksmääratud kaalutud keskmist ekspordihinda.
- (28) Eespool kirjeldatule tuginedes on dumpingumarginaalid, väljendatud protsendimäärana CIF-hinnast liidu tollipiiril, millest ei ole tollimaksu maha arvatud, järgmised:

	Dumpingumarginaal
Indorama grupp	3,7 %
SMPC	Dumpingut ei toimunud

- (29) Kolm eksportivat tootjat (kaks, mis kuuluvad Indorama gruppi, ja SMPC) esindavad Eurostati andmete kohaselt Taist pärit kogueksporti. Hindamiseks seda, kas dumpingumarginaal oli kogu riigis alla miinimumtaseme, määrati kindlaks üleriigiline kaalutud keskmine dumpingumarginaal. Leiti, et see on 1,8 %, st alla miinimumtaseme.
- (30) Võttes arvesse üleriigilist miinimumtasemel dumpingumarginaali, ei tuleks Taist pärit puhta tereftaalhappe ja selle soolade impordi suhtes ajutisi meetmeid kehtestada.

4. KAHJU, PÕHJUSLIK SEOS JA LIIDU HUVID

- (31) Võttes arvesse eespool dumpingu kohta tehtud järeldusi, ei peeta kahju, põhjusliku seose ja liidu huvide analüüsimist vajalikuks.

5. MENETLUSE LÕPETAMINE

- (32) Menetlus tuleks lõpetada, kuna Tai suhtes kindlaks tehtud dumpingumarginaal on alla 2 %. Huvitatud isikuid teavitati nõuetekohaselt ja neile anti võimalus esitada märkusi.
- (33) Dumpingu kohta esitas märkusi üks kaebuse esitaja, kes väitis, et komisjon oleks pidanud kättesaadavaid fakte arvesse võttes SMCE suhtes kehtestama sama dumpingumarginaali, mis oli kindlaks määratud kahe teise eksportiva tootja suhtes (3,7 %). Väideti, et sellisel juhul oleks tulemuseks olnud miinimumtasemel dumpingumarginaal. See väide lükati tagasi. Komisjon võttis aluseks Jaapani seotud äriühingu kohta kättesaadavad faktid – ta kasutas äriühingu kohta kättesaadavat teavet, korregeeris seda ülespoole ja võrdles muudest usaldusväärsetest allikatest pärit teabega. Nimetatud asjaolude tõttu ei oleks teiste eksportivate suhtes kindlaksmääratud dumpingumarginaali rakendamine kooskõlas artikliga 18.
- (34) Sama kaebuse esitaja väitis ka, et teised valitsused on puhtast tereftaalhappet ja selle soolaid käsitlevates uurimistes rakendanud samal uurimisperioodil erinevat lähenemisviisi. See väide lükati tagasi. Märgitakse, et isiku esitatud tõendid osutavad dumpinguvastasele tollimaksule, mille Hiina Rahvavabariik kehtestas Koreast ja Taist pärit puhta tereftaalhappe ja selle soolade impordi suhtes. Esitatud teave ei toeta isiku väidet, kuna puuduvad tõendid selle kohta, kuidas määrati kõnealuse Hiina dumpinguvastase uurimise puhul kindlaks normaalkäitumise ja ekspordihinnad. Lisaks sellele oli kõnealuse Hiina ametiasutuste korraldatud uurimise puhul

uurimisperioodiks ajavahemik 1. oktoobrist 2007 kuni 30. septembrini 2008, samas kui praeguse ELi korraldatud uurimise puhul on uurimisperioodiks ajavahemik 1. detsembrist 2008 kuni 30. novembrini 2009. Seega võeti ELi uurimise ja Hiina uurimise käigus arvesse eri uurimisperioode.

- (35) Kahju kohta ei esitanud märkusi ükski huvitatud isik.
- (36) Kokkuvõttes järeldatakse, et ükski huvitatud isikute märkustest ei sea kahtluse alla järeldust, et kaitsemeetmeid ei ole vaja võtta.
- (37) Võttes arvesse eespool esitatut, järeldab komisjon seega, et Taist pärit ja liitu suunatud puhta tereftaalhappe ja selle soolade importi käsitlev menetlus tuleks lõpetada ilma dumpinguvastaseid meetmeid kehtestamata,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Ainus artikkel

Lõpetatakse dumpinguvastane menetlus, mis käsitleb sellise Taist pärit tereftaalhappe ja selle soolade importi, mille puhtus on vähemalt 99,5 % massist või rohkem ja mis praegu kuulub CN-koodi ex 2917 36 00 alla.

Brüssel, 19. jaanuar 2011

Komisjoni nimel

president

José Manuel BARROSO

IV

(EÜ asutamislepingu, ELi lepingu ja Euratomi asutamislepingu kohaselt enne 1. detsembrist 2009 vastu võetud õigusaktid)

EFTA JÄRELEVALVEAMETI OTSUS

nr 190/09/COL,

22. aprill 2009,

millega kuuekümne üheksandat korda muudetakse riigiabi käsitlevaid menetlus- ja sisulisi eeskirju, lisades muudetud peatüki, mis käsitleb riigiabi meetmete ajutist raamistikku praeguses finants- ja majanduskriisis rahastamisele juurdepääsu toetamiseks

EFTA JÄRELEVALVEAMET⁽¹⁾,

takse ajutist ühenduse riigiabi meetmete raamistikku praeguses finants- ja majanduskriisis rahastamisele juurdepääsu toetamiseks⁽⁵⁾,

VÖTTES ARVESSE Euroopa Majanduspiirkonna lepingut,⁽²⁾ eriti selle artikleid 61–63 ja protokolli nr 26,

ARVESTADES, et kõnealune teatis on oluline ka Euroopa Majanduspiirkonna jaoks,

VÖTTES ARVESSE EFTA riikide vahelist järelevalveameti ja kohtu asutamist käsitlevat lepingut,⁽³⁾ eriti selle artiklit 24 ja artikli 5 lõike 2 punkti b,

ARVESTADES, et EMP riigiabi eeskirjade ühtne kohaldamine tuleb tagada kogu Euroopa Majanduspiirkonnas,

ARVESTADES, et järelevalve- ja kohtulepingu artikli 24 kohaselt jõustab järelevalveamet EMP lepingu riigiabi käsitlevad sätted,

ARVESTADES, et EMP lepingu XV lisa lõpus oleva peatüki „ÜLDIST” punkti II kohaselt peab järelevalveamet pärast komisjoniga konsulteerimist vastu võtma Euroopa Komisjoni poolt vastuvõetud õigusaktidega kooskõlas olevaid õigusakte,

ARVESTADES, et järelevalve- ja kohtulepingu artikli 5 lõike 2 punkti b kohaselt avaldab järelevalveamet teateid või suuniseid küsimuste kohta, mida EMP leping käsitleb, kui see on sätestatud kõnealuses lepingus või järelevalve- ja kohtulepingus või kui EFTA järelevalveamet seda vajalikuks peab,

OLLES KONSULTEERINUD Euroopa Komisjoniga,

MEENUTADES riigiabi käsitlevaid menetlus- ja sisulisi eeskirju, mille järelevalveamet kiitis heaks 19. jaanuaril 1994⁽⁴⁾,

MEENUTADES, et EFTA järelevalveamet on kõnealuses küsimuses liikmesriikidega nõu pidanud 31. märtsi 2009. aasta kirjaga,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

ARVESTADES, et 25. veebruaril 2009 võttis Euroopa Ühenduste Komisjon (edaspidi: „komisjon”) vastu teatise, millega muude-

Artikkel 1

Riigiabi meetmete ajutist raamistikku praeguses finants- ja majanduskriisis juurdepääsu rahastamise toetamiseks (edaspidi: „ajutine raamistik”) kohaldatakse 29. jaanuarist 2009 kuni 31. detsembrini 2010.

Ajutise raamistiku lõppsätetega nähakse ette, et järelevalveamet võib ka esitada täiendavaid selgitusi oma lähenemise kohta konkreetsetele küsimustele, kui see võib osutada kasulikuks.

⁽¹⁾ Edaspidi „järelevalveamet”.

⁽²⁾ Edaspidi „EMP leping”.

⁽³⁾ Edaspidi „järelevalve- ja kohtuleping”.

⁽⁴⁾ Suunised EMP lepingu artiklite 61 ja 62 ning järelevalve- ja kohtulepingu protokolli nr 3 artikli 1 kohaldamiseks ja tõlgendamiseks, mille EFTA järelevalveamet võttis vastu ja avaldas 19. jaanuaril 1994 ning mis on avaldatud Euroopa Liidu Teatajas (edaspidi „ELT”) L 231, 3.9.1994, lk 1 ja EMP kaasandes nr 32, 3.9.1994, lk 1. Suuniseid muudeti viimati 29. jaanuaril 2009. Edaspidi „riigiabi suunised”. Riigiabi suuniste ajakohastatud versioon on avaldatud järelevalveameti veebilehel: <http://www.efasurv.int/fieldsOfWork/fieldstateaid/guidelines/>

⁽⁵⁾ Konsolideeritud versioon on avaldatud ELT C 83, 7.4.2009, lk 1.

Ajutise raamistiku kohaldamine on näidanud vajadust anda täiendavaid selgitusi seoses EMP lepingu artikli 61 lõike 3 punkti b kohaldamisega, olemasoleva viite- ja diskontomäärade kindlaksmääramise raamistikuga ning garantiidena antava abi kohaldamisega.

Riigiabi suuniseid muudetakse suuniste peatüki „Ajutine riigiabi meetmete raamistik praeguses finants- ja majanduskriisis rahastamisele juurdepääsu toetamiseks” muutmise kaudu.

Järgmised ajutise raamistiku muudatused jõustuvad käesoleva otsuse vastuvõtmise kuupäeval:

1) Punkti 4.1 lisatakse järgmine lõik:

„Seega peavad EFTA riigid näitama, et käesoleva raamistiku kohaselt järelevalveametile teatatud riigiabi meetmed on EFTA riigi majanduses tõsise häire kõrvaldamiseks vajalikud, asjakohased ja proportsionaalsed ning et kõik tingimused on täielikult täidetud.”

2) Punkti 4.3.2 muudetakse järgmiselt.

a) Punktid a ja b asendatakse järgmisega:

„a) väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate puhul vähendavad EFTA riigid uute garantiide puhul makstavat iga-aastast garantiipremiat kuni 25 % võrra kooskõlas lisas (*) esitatud „safe-harbour” preemiatega;

b) suurettevõtjate puhul vähendavad EFTA riigid uute garantiide puhul makstavat iga-aastast garantiipremiat, mida arvutatakse samade lisas esitatud „safe-harbour” preemiade alusel, kuni 15 % võrra;

(*) Lisas esitatud preemiad, mille puhul võetakse arvesse tagatiste erinevat suurust, täpsustavad riigiabi suuniste „safe-harbour” preemiaid käsitlevaid sätteid. Lisas esitatud preemiaid võib kasutada ka võrdlusnäitajana käesoleva raamistiku punkti 4.2 kohaste garantiimeetmete ühisturuga kokkusobiva abielemendi arvutamiseks.

„Safe-harbour” preemiad määratakse kindlaks suunistes sätestatud marginaalide alusel viite- ja diskontomäärade kohta, võttes arvesse täiendavat vähendamist 20 baaspunkti võrra (vt suuniste joonealune märkus nr 12). Garantiidena antavat riigiabi käsitlevates suunistes sätestatud „safe-harbour” preemiade ülemmäär üheski reitingukategoorias siiski ei muudetud. Tagatiste erineva suuruse määratlus on esitatud viite- ja diskontomäärade käsitlevate suuniste esimesel leheküljel joonealuses märkuses 2”.

b) Punkt f asendatakse järgmisega:

„f) Garantii ei ole suurem kui 90 % laenust kogu laenu kestuse ajal”.

c) Punkt h asendatakse järgmisega:

„h) Garantiipremia vähendamist kohaldatakse maksimaalselt kahe aasta jooksul alates garantii andmisest. Kui garantii aluseks oleva laenu kestus ületab kahte aastat, võib EFTA riik täiendava kuni kaheksa-aastase perioodi jooksul vähenduseta kohaldada lisas esitatud „safe-harbour” preemiaid”.

3) Punkt 4.4.1 asendatakse järgmisega:

„4.4.1. Viite- ja diskontomäärade käsitlevates suunistes on sätestatud viitemäärade kindlaksmääramise meetod, mis põhineb ühe aasta pankadevahelisel laenuintressil (*inter-bank offered rate* – IBOR), millele lisandub sõltuvalt ettevõtja krediidivõimest ja tagatise suurusest 60–1 000 baaspunkti ulatuv marginaal. Järelevalveamet võib muuta viite- ja diskontomäärade kindlaksmääramise meetodit, et kajastada valitsevaid turutingimusi. Juhul kui EFTA riik kohaldab laenu andmise ajal kehtivate suunistega sätestatud viite- ja diskontomäärade kindlaksmääramise meetodit ja vastab osutatud suunistega kehtestatud tingimustele, ei hõlma intressimäär üldjuhul riigiabi”.

4) Punkt 4.5.1 asendatakse järgmisega:

„4.5.1. Järelevalveameti viite- ja diskontomäärade käsitlevates suunistes on sätestatud viitemäärade kindlaksmääramise meetod, mis põhineb ühe aasta pankadevahelisel laenuintressil (*inter-bank offered rate* – IBOR), millele lisandub sõltuvalt ettevõtja krediidivõimest ja tagatise suurusest 60–1 000 baaspunkti ulatuv marginaal. Järelevalveamet võib muuta viite- ja diskontomäärade kindlaksmääramise meetodit, et kajastada valitsevaid turutingimusi. Juhul kui EFTA riik kohaldab laenu andmise ajal kehtivate suunistega sätestatud viite- ja diskontomäärade kindlaksmääramise meetodit ja vastab osutatud suunistega kehtestatud tingimustele, ei hõlma intressimäär üldjuhul riigiabi”.

5) Lisatakse järgmine lisa:

„LISA

„Safe-harbour” preemiade ajutine raamistik baaspunktides (*)			
Reitingukategooria (Standard & Poor's)	Tagatised		
	Suur	Tavaline	Madal
AAA	40	40	40
AA+ AA AA-	40	40	40
A+ A A-	40	55	55
BBB+ BBB BBB-	55	80	80
BB+ BB	80	200	200
BB- B+	200	380	380
B B-	200	380	630
CCC ja alla selle	380	630	980

(*) EFTA riigid võivad vähendada ettevõtjate puhul, kelle kohta puuduvad laenuandmed või kellel ei ole bilansile tuginevat krediidi-reitingut (näiteks teatavad eriotstarbelised või tegevust alustavad ettevõtjad), garantiidena antavat riigiabi käsitlevates suunistes määratud konkreetset 3,8 % „safe-harbour” preemiat kuni 15 % võrra VKEde puhul kuni 25 % võrra). Samas ei tohi preemia olla emaettevõtja(te) suhtes kohaldatavast preemiast madalam.

Uus peatükk sisaldub käesoleva otsuse lisas.

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud Islandi Vabariigile, Liechtensteini Vürstiriigile ja Norra Kuningriigile.

Artikkel 3

Ainult ingliskeelne tekst on autentne.

Brüssel, 22. aprill 2009

EFTA järelevalveameti nimel

eesistuja
Per SANDERUD

kolleegiumi liige
Kurt JÄGER

LISA

Riigiabi meetmete ajutine raamistik praeguses finants- ja majanduskriisis rahastamisele juurdepääsu toetamiseks

1. FINANTSKRIIS, SELLE MÕJU REAALMAJANDUSELE JA VAJADUS AJUTISTE MEETMETE JÄRELE
 - 1.1. *Finantskriis ja selle mõju reaalmajandusele*
 - 1) 26. novembril 2008 võttis Euroopa Komisjon (edaspidi „komisjon”) vastu teatise „Euroopa majanduse elavdamise kava” (edaspidi „majanduse elavdamise kava”), et tuua Euroopa välja valitsevast finantskriisist ⁽¹⁾. Majanduse elavdamise kava tugineb kahele teineteist täiendavale põhimõttele. Esiteks lühiajalised meetmed nõudluse suurendamiseks, töökohtade päästmiseks ja usalduse taastamiseks ning teiseks nn arukas investeerimine, et saavutada suurem majanduskasv ja jätkusuutlik jõukus pikemas perspektiivis. Majanduse elavdamise kava kaudu tõhustatakse ja kiirendatakse Lissaboni strateegia raames toimuvaid reforme.
 - 2) Seepärast on praegu vaja vältida riiklikku sekkumist, mis õnnestaks eesmärki anda vähem ja paremini suunatud riigiabi. Ometi on teatavate tingimuste korral vaja anda uut ajutist riigiabi.
 - 3) EFTA järelevalveamet (edaspidi „järelevalveamet”) on arvamusel, et vaja on kasutusele võtta uued instrumendid, mis võimaldaksid riigiabi eeskirju kohaldada võimalikult paindlikult, et kriisi lahendamises säiliks aus konkurents ja välditaks põhjendamatuid konkurentsipiiranguid. Käesolevates suunistes esitatakse EFTA riikidele mitmete täiendavate ajutiste riigiabi andmise võimaluste üksikasjad.
 - 4) Finantskriis on väga olulisel määral mõjutanud EMP pangandussektorit ja enneolematult võimsalt Islandit. Euroopa Ülemkogu on rõhutanud, et kuigi riiklik sekkumine tuleb otsustada riigi tasandil, tuleb seda teha kooskõlastatud raamistikus ja tuginedes mitmele ühenduse ühisele põhimõttele ⁽²⁾. Komisjon reageeris viivitamatult eri meetmete võtmisega, sealhulgas teatis „Riigiabi eeskirjade kohaldamine meetmete suhtes, mida on võetud seoses finantsasutustega praeguse ülemaailmse finantskriisi olukorras” ⁽³⁾ ja mitmed otsused, millega lubatakse päästmisabi andmist finantsasutustele. Järelevalveamet on võtnud samaväärseid meetmeid ⁽⁴⁾.
 - 5) Erasektori investeringute, majanduskasvu ja töökohtade loomise eeltingimus on piisav ja taskukohane juurdepääs rahastamisele. EFTA riigid peavad kasutama oma mõju, mis kaasneb pangandussektorile antava olulise rahalise toetusega, tagamaks, et selline toetus ei parandaks mitte ainult pankade finantsolukorda, vaid majandust laiemalt. Seega peaks finantssektorile antav toetus olema hästi suunatud, et see tagaks pankade tavalise laenuitegevuse jätkumise. Järelevalveamet võtab seda pankadele antava riigiabi läbivaatamisel arvesse.
 - 6) Kuigi finantsturgude olukord näib paranevat, on finantskriisi mõju reaalmajandusele praegu täiesti tuntav. Suur langus mõjutab majandust laiemalt, sealhulgas kodumajapidamisi, ettevõtjaid ja töökohti. Finantsturgude kriisi tulemusena vähendavad pangad intensiivfinantseerimist ja muutuvad varasemate aastatega võrreldes riskikartlikumaks, muutes juurdepääsu laenu rahale senisest keerulisemaks. Finantskriis võib esile kutsuda laenu raha piiramise, nõudluse vähenemise ja majanduslanguse.
 - 7) Sellised probleemid ei pruugi mõjutada mitte ainult nõrku rahapuhvriteta ettevõtjaid, vaid ka elujõulisi ettevõtjaid, kel ei ole ootamatult kas piisavalt või üldse laenu raha. See kehtib eelkõige väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate (edaspidi „VKEd”) kohta, kelle juurdepääs rahastamisele on võrreldes suurettevõtjatega igal juhul tunduvalt keerulisem. Selline olukord ei pruugi lühikese ja keskmise pikkusega ajavahemiku jooksul tõsiselt mõjutada mitte ainult paljude elujõuliste ettevõtjate ja nende töötajate majandusolukorda, vaid sel võib olla pikemaajalisem negatiivne mõju, sest EMP tulevased investeringud, eelkõige need, mis on suunatud püsiva majanduskasvu ja Lissaboni strateegia muude eesmärkide saavutamiseks, võivad viibida või neist võidakse isegi loobuda.
 - 1.2. *Vajadus riigiabi meetmete tõhusa kooskõlastamise järele EMP tasandil*
 - 8) Praeguses finantsolukorras võib EFTA riikidel tekkida kiusatus tegutseda iseseisvalt ja eelkõige toetada oma ettevõtjaid teistest rohkem. Varasematest kogemustest nähtub, et selline iseseisev tegutsemine ei saa olla tõhus ja võib

⁽¹⁾ Komisjoni teatis Euroopa Ülemkogule, KOM(2008) 800.

⁽²⁾ 7. oktoobri 2008. aasta majandus- ja rahandusministrite nõukogu järeldused.

⁽³⁾ ELT C 270, 25.10.2008, lk 8.

⁽⁴⁾ Vt suuniste peatükid, mis käsitlevad riigiabi eeskirjade kohaldamist meetmete suhtes, mida on võetud seoses finantsasutustega praeguse ülemaailmse finantskriisi olukorras, ja finantsasutuste rekapiitaliseerimist praeguses finantskriisis: piirdumine minimaalselt vajaliku abiga ja kaitsemeetmed põhjendamatute konkurentsimoontuste vastu, mis võeti vastu 29. jaanuaril 2009.

tõsiselt kahjustada siseturgu. Arvestades täielikult praegust konkreetset majandusolukorda, on toetuse andmisel oluline tagada EMP ettevõtjate võrdsed võimalused ja vältida olukorda, kus EFTA riigid püüavad aina enam toetada oma ettevõtjaid, sest see ei oleks EMPd kui tervikut silmas pidades jätkusuutlik ja kahjustaks EMPd kui tervikut. Soovitud tulemuste saavutamiseks kasutatakse konkurentsipoliitikat.

1.3. Vajadus ajutiste riigiabi meetmete järele

- 9) Käesolevates suunistes esitatud ajutistel täiendavatel meetmetel on kaks eesmärki. Esiteks soovitakse panganduskriisist tulenevate erakorraliste ja ajutiste finantsprobleemide leevendamiseks taas suurendada pankade laenamist ettevõtjatele ja seega tagada neile pidev juurdepääs rahastamisele. Selles küsimus on VKEd erilise tähtsusega kogu EMP majandusele ja nende finantsolukorra paranemine avaldab positiivset mõju ka suurettevõtjatele, toetades seega pikaajalist üldist majanduskasvu ja ajakohastamist.
- 10) Teine eesmärk on ergutada ettevõtjaid jätkama investeerimist tulevikku, eelkõige püsiva majanduskasvu edendamiseks. Kui praegune kriis peataks keskkonna valdkonnas saavutatud märkimisväärsed edusammud või annaks neile isegi tagasikäigu, võiksid sellel olla väga halvad tagajärjed. Seepärast on keskkonnaprojektidesse investeerivatele ettevõtjatele vaja anda ajutist toetust (mis võiks muu hulgas anda EMP tööstusele tehnoloogilise eelise), ühendades sel moel kiireloomulise ja vajaliku rahalise toetuse EMP pikaajaliste hüvedega.
- 11) Käesolevates suunistes tuletatakse esiteks meelde riikliku toetuse mitmeid võimalusi, mida EFTA riigid saavad kehtivate riigiabi eeskirjade alusel juba praegu kasutada, enne kui kehtestatakse täiendavad riigiabi meetmed, mida EFTA riigid võivad ajutiselt võtta, et leevendada teatud ettevõtjate praeguseid probleeme, mis on seotud juurdepääsuga rahastamisele, ning soodustada keskkonnaeesmärkide saavutamiseks tehtavaid investeeringuid.
- 12) Järelevalveamet on seisukohal, et kavandatud abivahendid on kõnealuste eesmärkide saavutamiseks kõige asjakohasemad.

2. MAJANDUSPOLIITIKA ÜLDISED MEETMED

- 13) Majanduse elavdamise kava võeti vastu praeguse majandusolukorra leevendamiseks. Arvestades praeguse kriisi ulatust, vajab ühendus piisavalt ulatuslikku ja selget kooskõlastatud lähenemisviisi, et taastada tarbijate ja ettevõtjate usaldus. See kehtib ka EFTA riikide olukorra parandamise kohta.

- 14) Majanduse elavdamise kava strateegilised eesmärgid on järgmised:

— stimuleerida võimalikult kiiresti nõudlust ja suurendada tarbijate usaldust;

— vähendada majanduslangusega kaasnevat elulisi probleeme ja majanduslanguse mõju kõige haavatavamale ühiskonnaosale. Kriis on raskelt tabanud või tabamas paljusid palgatöötajaid ja nende peresid. On võimalik aidata neil säilitada töökoht. Kui see siiski kaotatakse, tuleks pikaajalise töötuse vältimiseks toetada kiiret tööturule naasmist;

— aidata kaasa Euroopa valmidusele majanduskasvu taastades seda ära kasutada, nii et Euroopa majandus oleks vastavuses konkurentsivõimet tagavate nõudmistega, säästvuse ja tulevikuvajadustega, nagu see on sätestatud Lissaboni strateegias. See tähendab innovatsiooni toetamist, teadmispõhise majanduse ülesehitamist ning kiiremini liikumist vähem süsinikdioksiidide tekitava ja ressursse säästva majanduse poole.

- 15) Kõnealuste eesmärkide saavutamiseks on EFTA riikidel juba praegu mitmeid vahendeid, mille puhul ei ole tegemist riigiabiga. Näiteks võib teatud ettevõtjatel olla praegu suuremaid probleeme juurdepääsuga rahastamisele kui teistel, mistõttu on nende kasvuks ja ettenähtud investeeringuteks vajalik rahastamine viibinud või isegi nurjunud. Sel otstarbel võiksid EFTA riigid võtta mitmeid üldisi poliitikameetmeid, mida kohaldatakse kõigi ettevõtjate suhtes oma territooriumil ja mis järelikult jäävad riigiabi eeskirjade kohaldamisalast välja ning mille eesmärk on ajutiselt lühikese ja keskmise pikkusega ajavahemiku jooksul leevendada rahastamisega seotud probleeme. Näiteks võiks pikendada sotsiaalkindlustusmaksete ja muude samalaadsete maksete või isegi maksude maksetähtaegu või võtta töötajatele suunatud meetmeid. Kui sellised meetmed võetakse kõigi ettevõtjate suhtes, ei ole nende puhul üldiselt tegemist riigiabiga.

- 16) EFTA riigid võivad anda rahalist toetust ka otse tarbijatele, näiteks selleks, et nad loobuksid vanadest toodetest ja/või ostaksid keskkonnasäästlikke tooteid. Kui sellise abi andmisel ei arvestata toote päritolu, ei kujuta see endast riigiabi.
- 17) Lisaks võib nii VKEde kui ka suurettevõtjate võimalikult tõhusaks toetamiseks kasutada ühenduse üldisi programme, näiteks Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusega nr 1639/2006/EÜ kehtestatud konkurentsivõime ja uuendustegevuse raamprogramm (2007–2013) ⁽⁵⁾ ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusega nr 1982/2006/EÜ sätestatud Euroopa Ühenduse teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse seitsmes raamprogramm (2007–2013) ⁽⁶⁾.

3. RIIGIABI ANDMISE VÕIMALUSED ÕIGUSAKTIDE ALUSEL

- 18) Viimaste aastate jooksul on järelevalveamet märkimisväärselt ajakohastanud riigiabi eeskirju, et julgustada EFTA riike suunama riiklikku toetust senisest paremini jätkusuutlikesse investeringutesse, aidates sel viisil kaasa Lissaboni strateegia elluviimisele. Selles kontekstis pööratakse erilist tähelepanu VKEdele, millele antava riigiabi võimalusi on suurendatud. Lisaks on riigiabi eeskirju märkimisväärselt lihtsustatud ja ühtlustatud hiljuti vastuvõetud üldise grupierandi määrusega, ⁽⁷⁾ millega pakutakse EFTA riikidele väga paljusid abimeetmeid, millega kaasneb minimaalne halduskoormus. Praeguses majandusolukorras on olulise tähtsusega järgmised kehtivad riigiabi käsitlevad õigusaktid.
- 19) EMP lepinguga kohandatud vähese tähtsusega abi määruuses ⁽⁸⁾ on täpsustatud, et ühele ettevõtjale kolme aasta pikkuse ajavahemiku jooksul kuni 200 000 euro ulatuses antavate toetusmeetmete puhul ei ole tegemist riigiabiga asutamislepingu tähenduses. Samas määruuses on ka sätestatud, et kui tagatis ei ole suurem kui 1,5 miljonit eurot, ei ületa see vähese tähtsusega abi piirmäära ja seega ei ole ka sellise tagatise puhul tegemist riigiabiga. Järelikult võivad EFTA riigid selliseid tagatise anda ilma vastava abisumma arvutamise ja sellega kaasneva halduskoormuseta.
- 20) Eespool nimetatud üldise grupierandi määruuses, millega on lihtsustatud riigiabi menetlust teatavate oluliste abimeetmete puhul ja edendatud riigiabi ümbersuunamist EMP prioriteetsete eesmärkide saavutamise, moodustab riigiabi eeskirjade olulise osa. Nii kõik varasemad grupierandid kui ka uued valdkonnad (innovatsioon, keskkond, suurettevõtjate teadus- ja arendustegevus, riskikapitalimeetmed VKEdele) on koondatud ühte õigusakti. Kõigi üldise grupierandi määruuses käsitletud juhtumite puhul saavad EFTA riigid anda abi järelevalveametile ette teatamata. Seega sõltub menetluse kiirus ainult EFTA riikidest. Üldise grupierandi määruuses on eriliselt oluline VKEde jaoks, sest sellega nähakse ette erieeskirjad, milles käsitletakse eranditult neile antavat investeerimisabi ja tööhõivealast abi. Lisaks on VKEdele kättesaadavad kõik 26 määruuses käsitletud meetmed, mis võimaldavad EFTA riikidel anda sellistele ettevõtjatele abi erinevates arenguetappides, toetades neid erinevates valdkondades alates juurdepääsust rahastamisele kuni teadus- ja arendustegevuse, innovatsiooni, koolituse, tööhõive ja keskkonnameetmeteni.
- 21) Uutes keskkonnakaitseks antavat riigiabi käsitlevates suunistes ⁽⁹⁾ on sätestatud, et EFTA riigid võivad muu hulgas anda riigiabi järgmiselt:
- abi antakse ettevõtjatele, kes parandavad oma keskkonnategevuse tulemuslikkust ühenduse normatiivides nõutust enam või parandavad seda ühenduse normatiivide puudumisel, sealjuures väikeettevõtjatele kuni 70 % täiendavatest investeerimiskuludest (kuni 80 % keskkonnanahoidliku uuenduse puhul) ning kuni 100 % ulatuses täiendavatest investeerimiskuludest, kui abi antakse võistupakkumise raames. Viimati nimetatut kehtib ka suurettevõtjate puhul; abi on lubatud anda ka ühenduse tulevaste normatiividega varaseks vastavusseviimiseks ning keskkonnauuringuteks;
 - taastuvate energiaallikate ja koostootmise valdkonnas võivad EFTA riigid anda tegevusabi kõigi täiendavate tootmiskulude katmiseks;
 - selleks et saavutada keskkonnanahoidlikke eesmärke energia säästmise ja kasvuhoonegaaside heitkoguste vähendamise vallas, võivad EFTA riigid anda abi, mille abil on ettevõtjatel võimalik säästa energiat, ning abi taastuvate energiaallikate kasutamiseks ja abi koostootmiseks, sealjuures väikeettevõtjatele kuni 80 % täiendavatest investeerimiskuludest ning kuni 100 % täiendavatest investeerimiskuludest, kui abi antakse võistupakkumise raames.

⁽⁵⁾ ELT L 310, 9.11.2006, lk 15.

⁽⁶⁾ ELT L 412, 30.12.2006, lk 1.

⁽⁷⁾ Komisjoni 6. augusti 2008. aasta määrus (EÜ) nr 800/2008 EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamise kohta, millega teatavat liiki abi tunnistatakse ühisturuga kokkusobivaks (üldine grupierandi määruuses) (ELT L 214, 9.8.2008, lk 3), mis on inkorporeeritud EMP lepingu XV lisa punkti 1j 7. novembri 2008. aasta otsusega nr 120/2008 (ELT L 339, 18.12.2008, lk 111 ja EMP kaasanne nr 79, 18.12.2008), mis jõustus 8.11.2008.

⁽⁸⁾ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1998/2006, 15. detsember 2006, milles käsitletakse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist vähese tähtsusega abi suhtes (ELT L 379, 28.12.2006, lk 5), mis on inkorporeeritud EMP lepingu XV lisa punkti 1ea otsusega nr 29/2007 (ELT L 209, 9.8.2007, lk 52 ja EMP kaasanne nr 38, 9.8.2007, lk 34), mis jõustus 28.4.2007.

⁽⁹⁾ Riigiabi suuniste ajakohastatud versioon on avaldatud järelevalveameti veebilehel: http://www.eftasurv.int/fieldsofwork/fieldstateaid/state_aid_guidelines/

- 22) 7. veebruaril 2007 võttis järelevalveamet vastu uued teadus- ja arendustegevuseks ning innovatsiooniks antavat riigiabi käsitlevad suunised. Suunised sisaldavad uusi, innovatsiooni käsitlevaid sätteid, mis on suunatud eelkõige VKEdele ning mis on kooskõlas abi parema suunamisega tööhõivesse ja majanduskasvu toetamisele, nagu see on sätestatud Lissaboni strateegias. Muu hulgas võivad EFTA riigid anda riigiabi järgmiselt:
- teadus- ja arendustegevuse projektidele antav abi, eelkõige abi väikeettevõtjatele alusuuringute jaoks kuni 100 % ja rakendusuuringute jaoks kuni 80 % ulatuses abikõlblikest kuludest;
 - noortele innovatiivsetele ettevõtjatele antav abi (kuni üks miljon eurot ning toetatavates piirkondades isegi rohkem), innovatsiooniklastritele antav abi ning innovatsiooni nõuandeteenuste jaoks antav abi ja innovatsiooni toetavate teenuste jaoks antav abi;
 - kõrge kvalifikatsiooniga töötajate laenamiseks antav abi, tehnilisteks teostatavusuuringuteks antav abi, teenuste valdkonnas protsessi- ja organisatsiooniinnovatsiooniks antav abi ning VKEdele tööstusomandiõiguste kulude jaoks antav abi.
- 23) Konkurentsivõime seisukohalt on ka koolitus olulise tähtsusega. Ülimalt tähtis on säilitada investeeringud koolitusse isegi ajal, kui töötuse määr suureneb, et arendada uusi oskusi. Uue üldise grupierandi määruse kohaselt võivad EFTA riigid anda nii üld- kui ka erikoolituse puhul abi ettevõtjatele kuni 80 % ulatuses abikõlblikest kuludest.
- 24) 2008. aastal võttis järelevalveamet vastu uued suunised garantiidena antava riigiabi kohta, millega täpsustatakse, millistel tingimustel ei peeta riigi laenugarantiid riigiabiks. Suuniste kohaselt ei peeta garantiid riigiabiks eelkõige juhul, kui selle eest makstakse turuhinda. Lisaks garantiidena antava abi olemasolu või selle puudumisega seotud tingimuste täpsustamisele nähakse uutes suunistes esimest korda ette VKEde konkreetseid „safe-harbour” preemiad, millega tagatakse garantiide lihtsam, kuid turvaline kasutamine, et soodustada selliste ettevõtjate rahastamist.
- 25) Järelevalveamet võttis 25. oktoobril 2006 vastu uued suunised väikestesse ja keskmise suurusega ettevõtjatesse tehtavatele riskikapitaalinvesteeringutele antava riigiabi kohta. Suunistes keskendutakse innovatiivsetele ja kiiresti kasvavatele VKEdele, kes on ka Lissaboni strateegias kesksel kohal. Järelevalveamet kehtestas sihtrühma kuuluva VKE kohta uueks garantiipreemiade „safe-harbour” künniseks 1,5 miljonit eurot, mis on 50 % suurendamine. Järelevalveamet tunnistab, et allpool nimetatud künnist finantsturgudel reeglina puuduvad alternatiivsed rahastamisvahendid (st esineb turutõrge). Lisaks on ka riskikapitaliabi lisatud üldise grupierandi määrusesse.
- 26) Vastavalt alates 2007. aasta jaanuarist kohaldatavate *regionaalabi suunistele aastateks 2007–2013* saavad EFTA riigid ebasoodsas olukorras olevates piirkondades anda investeerimisabi uue käitise rajamiseks, olemasoleva käitise laiendamiseks või toodangu mitmekesistamiseks uute toodete lisamisega.
- 27) Regionaalabi suunistega aastateks 2007–2013 kehtestatakse ka uus abivorm, et stimuleerida väikeettevõtjate käivitamist ja esmast arengut abi saavas piirkonnas.
- 28) Raskustes olevate äriühingute päästmiseks ja ümberkorraldamiseks antavat riigiabi käsitlevate olemasolevate suuniste kohaselt saavad EFTA riigid abi anda ettevõtjatele, kes vajavad riigi toetust. Sel eesmärgil võivad EFTA riigid teatada päästmis- ja/või ümberkorraldamisabi kavast, mis on suunatud VKEdele.
4. ARTIKLI 61 LÕIKE 3 PUNKTI b KOHALDATAVUS
- 4.1. Üldpõhimõtted
- 29) Vastavalt EMP lepingu artikli 61 lõike 3 punktile b võib järelevalveamet lugeda abi kokkusobivaks EMP lepingu toimimisega, kui seda antakse „tõsise häire kõrvaldamiseks mõne EFTA riigi majanduses”. Kõnealune säte on identne EÜ asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punktiga b, millega seoses on Esimese Astme Kohus teinud otsuse, et selline häire peab mõjutama asjaomase liikmesriigi majandust tervikuna ning mitte üksnes ühte selle piirkonda või mõnda selle territooriumi osa. See on kooskõlas ka vajadusega anda range tõlgendus sellisele erandisättele nagu EMP lepingu artikli 61 lõike 3 punkt b⁽¹⁰⁾.
- 30) Kõnealust ranget tõlgendamist on komisjon oma otsuste tegemisel pidevalt kohaldanud⁽¹¹⁾. Järelevalveamet on samuti kohaldanud EMP lepingu artikli 61 lõike 3 punkti b ranget tõlgendamist⁽¹²⁾.
- 31) Sellega seoses leiab järelevalveamet, et lisaks finantsüsteemi erakorralisele toetamisele tuleb käesoleva ülemaailmse kriisi puhul teha ka erakorralisi otsuseid poliitilisel tasandil.

⁽¹⁰⁾ Ühendatud kohtuasjad T-132/96 ja T-143/96: *Freistaat Sachsen ja Volkswagen AG v. komisjon* (EKL 1999, lk II-3663, punkt 167).

⁽¹¹⁾ Komisjoni otsus 98/490/EÜ kohtuasjas C 47/96 *Crédit Lyonnais* (EÜT L 221, 8.8.1998, lk 28), punkt 10.1: komisjoni otsus 2005/345/EÜ kohtuasjas C 28/02 *Bankgesellschaft Berlin* (ELT L 116, 4.5.2005, lk 1), punkt 153 ja sellele järgnevad punktid; ja komisjoni otsus 2008/263/EÜ kohtuasjas C 50/06 *BAWAG* (ELT L 83, 26.3.2008, lk 7), punkt 166. Vt ka komisjoni otsus juhtumis NN 70/07 *Northern Rock* (ELT C 43, 16.2.2008, lk 1) ja komisjoni 4. juuni 2008. aasta otsus juhtumis C 9/08 *SachsenLB*, seni avaldamata.

⁽¹²⁾ Järelevalveamet ei ole kiitnud heaks ühtegi abimeedet EMP lepingu artikli 61 lõike 3 punkti b alusel.

- 32) Praegune kriis mõjutab eri moel ja määral kõiki EFTA riike ning on tõenäoline, et töötus suureneb, nõudlus väheneb ning riikide rahandusolukord halveneb veelgi.
- 33) Arvestades praeguse finantskriisi tõsidust ja selle mõju EFTA riikide majandusele üldiselt, leiab järelevalveamet, et teatavat liiki riigiabi on nende raskuste leevendamiseks piiratud ajavahemikul õigustatud ning seda võib EMP lepingu artikli 61 lõike 3 punkti b alusel pidada EMP lepingu toimimisega kokkusobivaks.
- 34) Seega peavad EFTA riigid näitama, et käesoleva raamistiku kohaselt järelevalveametile teatud riigiabi meetmed on EFTA riigi majanduses tõsise häire kõrvaldamiseks vajalikud, asjakohased ja proportsionaalsed ning et kõik tingimused on täielikult täidetud.

4.2. Ühisturuga kokkusobiv piiratud summas antav abi

4.2.1. Olemasolev raamistik

- 35) EMP lepinguga kohandatud vähese tähtsusega abi määruse⁽¹³⁾ artiklis 2 on sätestatud:

„Kui abimeetmed vastavad käesoleva artikli lõigete 2–5 tingimustele, ei loeta neid EMP lepingu artikli 61 lõike 1 kõikidele tingimustele vastavaks ja seetõttu vabastatakse nad järelevalve- ja kohtulepingu protokoll nr 3 II osa artikli 2 kohasest teatamiskohustusest.

Ühele ettevõtjale antava vähese tähtsusega abi kogusumma ei tohi mis tahes kolme eelarveaasta pikkuse ajavahemiku jooksul ületada 200 000 eurot. Ühele maanteetranspordi valdkonnas tegutsevale ettevõtjale antava vähese tähtsusega abi kogusumma ei tohi mis tahes kolme eelarveaasta pikkuse ajavahemiku jooksul ületada 100 000 eurot. Need ülemmäärad kehtivad sõltumata vähese tähtsusega abi liigist ja eesmärgist ning sellest, kas EFTA riigi antud abi on täielikult või osaliselt rahastatud ühenduse vahenditest. Kõnealune ajavahemik määratakse kindlaks osutades ettevõtjate kasutatavatele eelarveaastatele asjaomases EFTA riigis”.

4.2.2. Uus meede

- 36) Finantskriis ei mõjuta mitte ainult struktuurselt nõrku ettevõtjaid, vaid ka ettevõtjaid, kellel ei ole ootamatult kas piisavalt või üldse laenu raha. Selliste ettevõtjate finantsolukorra paranemine avaldab positiivset mõju kogu EMP majandusele.
- 37) Arvestades praegust majandusolukorda, peetakse seega vajalikuks ajutiselt lubada anda piiratud summas abi, mis kuulub EMP lepingu artikli 61 lõike 1 kohaldamisalasse, sest ületab vähese tähtsusega abi määruuses sätestatud piirmäära.
- 38) Järelevalveamet peab sellist riigiabi EMP lepingu artikli 61 lõike 3 punkti b alusel ühisturuga kokkusobivaks, kui järgmised tingimused on täidetud:
- a) abina antav rahaline toetus ei ületa 500 000 eurot ettevõtja kohta. Kõik kasutatud arvud väljendavad brutomäärasid, see tähendab, et neist ei ole maha arvatud makse ega muid tasusid. Kui abi antakse muus vormis kui toetus, on abi suuruseks abi brutotoetusekvivalent;
 - b) abi antakse abikava raames;
 - c) abi antakse ettevõtjatele, kes ei olnud 1. juuli 2008. aasta seisuga raskustes;⁽¹⁴⁾ abi võib anda ettevõtjatele, kes ei olnud nimetatud kuupäeval raskustes, kuid sattusid ülemaailmse finants- ja majanduskriisi tõttu raskustesse pärast seda kuupäeva; abikava ei kohaldata kalandussektoris tegutsevate ettevõtjate suhtes;
 - d) abi ei ole ekspordiabi ega selline abi, millega soodustatakse kodumaiste toodete kasutamist importtoodete asemel;

⁽¹³⁾ Vt joonealune märkus 3 eespool.

⁽¹⁴⁾ Suureettevõtjate kohta vt raskustes olevate äriühingute ümberkorraldamiseks antava riigiabi suuniste punkt 2.1. VKEde kohta vt üldise grupierandi määruse artikli 1 lõikes 7 esitatud määratlus.

- e) abi on antud hiljemalt 31. detsembril 2010;
- f) EFTA riik saab asjaomaselt ettevõtjalt enne abi andmist kirjaliku või elektroonilise kinnituse muu vähese tähtsusega abi ja käesoleva punkti kohase abi kohta, mida ettevõtja on saanud jooksva eelarveaasta jooksul, ning kontrollib, et selline abi ei too kaasa ajavahemikul 1. jaanuarist 2008 kuni 31. detsembrini 2010 abi saanud ettevõtja abi kogusumma suurenemist üle 500 000 euro;
- g) kõnealust abikava ei tohi kohaldada ettevõtjate suhtes, kes tegelevad põllumajandustoodete esmatootmisega. Kava kohaldatakse ettevõtjate suhtes, kes tegelevad põllumajandustoodete töötlemise ja turustamisega, ⁽¹⁵⁾ välja arvatud juhul, kui abisumma on kindlaks määratud esmatootjatelt ostetud või asjaomase ettevõtja turustatud toodete hinna või koguse alusel või kui abi antakse tingimusel, et see antakse osaliselt või täielikult edasi esmatootjatele ⁽¹⁶⁾.

4.3. Garantiidena antav abi

4.3.1. Olemasolev raamistik

- 39) Garantiidena antavat riigiabi käsitlevate suuniste eesmärk on anda EFTA riikidele üksikasjalikud juhised põhimõtete kohta, millele järelevalveamet katvab rajada oma tõlgenduse EMP lepingu artiklitest 61 ja 62 ning nende kohaldamisest riigigarantiide suhtes. Suunistega täpsustatakse eelkõige tingimusi, mille kohaselt võidakse otsustada, et tegemist ei ole riigiabiga. Suunistes ei anta vastavuskriteeriume garantiide hindamiseks.

4.3.2. Uus meede

- 40) Et toetada juurdepääsu rahastamisele ja vähendada pankade soovimatust võtta praegu suuri riske, võiksid subsidieritud laenugarantiid piiratud ajavahemikul pakkuda asjakohast ja õigesti suunatud lahendust, mis lihtsustaks ettevõtjate juurdepääsu rahastamisele.
- 41) Järelevalveamet peab sellist riigiabi EMP lepingu artikli 61 lõike 3 punkti b alusel EMP lepingu toimimisega kokkusobivaks, kui järgmised tingimused on täidetud:
- a) VKEde puhul vähendavad EFTA riigid uute garantiide puhul makstavat iga-aastast garantiipremiat kuni 25 % võrra kooskõlas lisas esitatud „safe-harbour” preemiatega ⁽¹⁷⁾;
- b) suurettevõtjate puhul vähendavad EFTA riigid uute garantiide puhul makstavat iga-aastast garantiipremiat, mida arvutatakse samade lisas esitatud „safe-harbour” preemiade alusel, kuni 15 % võrra;
- c) kui garantiikavade abielementi arvutatakse järelevalveameti heakskiidetud meetoditega pärast riigiabi valdkonnas EMP lepingusse inkorporeeritud määruse kohast teatamist, ⁽¹⁸⁾ võivad EFTA riigid uute garantiide puhul makstavat iga-aastast garantiipremiat väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate puhul vähendada kuni 25 % ning suurettevõtjate puhul kuni 15 % võrra;
- d) maksimaalne laenusumma ei tohi ületada abisaaja 2008. aasta palgakulusid (sh sotsiaalmaksud ning ettevõtja juures töötava, kuid ametlikult alltöövõtjate palgal oleva personaliga seotud kulu). Pärast 1. jaanuari 2008 loodud ettevõtjate puhul ei tohi maksimaalne laenusumma ületada 2009. ja 2010. aasta hinnangulisi palgakulusid;

⁽¹⁵⁾ Nagu on määratletud komisjoni 15. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1857/2006 (mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001 (ELT L 358, 16.12.2006, lk 3)) artikli 2 lõigetes 3 ja 4.

⁽¹⁶⁾ Selleks et kohaldada EMP lepingu artiklite 61–63 sätteid riigiabi kohta, peab riigiabi olema antud ettevõtjatele, kes valmistavad tooteid, mis kuuluvad EMP lepingu kohaldamisalasse. Lepingu artikli 8 lõikes 3 on sätestatud, et „kui ei ole sätestatud teisiti, kohaldatakse käesoleva lepingu sätteid üksnes toodete suhtes, mis: a) kuuluvad kaupade kirjeldamise ja kodeerimise harmoneeritud süsteemi rubriikidesse 25–97, välja arvatud protokollis nr 2 loetletud tooted; b) on kindlaks määratud protokollis nr 3 vastavalt selles sätestatud erikorrale.” Põllumajandustoodete, mis ei kuulu kaupade kirjeldamise ja kodeerimise harmoneeritud süsteemi rubriikidesse 25–97 ega ole esitatud protokollis nr 3, ei kuulu EMP lepingu kohaldamisalasse.

⁽¹⁷⁾ Lisas esitatud preemiad, mille puhul võetakse arvesse tagatiste erinevat suurust, täpsustavad riigiabi suuniste „safe-harbour” preemiad käsitlevaid sätteid. Lisas esitatud preemiad võib kasutada ka võrdlusnäitajana käesoleva raamistiku punkti 4.2 kohaste garantiimeetmete ühisturuga kokkusobiva abielemendi arvutamiseks. „Safe-harbour” preemiad määratakse kindlaks suunistes sätestatud marginaalide alusel viite- ja diskontomäärade kohta, võttes arvesse täiendavat vähendamist 20 baaspunkti võrra (vt garantiidena antavat riigiabi käsitlevate suuniste joonealune märkus nr 12 (ELi teksti puhul joonealune märkus 11)). Garantiidena antavat riigiabi käsitlevates suunistes sätestatud „safe-harbour” preemiade ülemmäär üheski reitingukategoorias siiski ei muudetud. Tagatiste erineva suuruse määratlus on esitatud viite- ja diskontomäärased käsitlevate suuniste esimesel leheküljel joonealusel märkuses 2.

⁽¹⁸⁾ Näiteks üldise grupierandi määrus või komisjoni 24. oktoobri 2006. aasta määrus (EÜ) nr 1628/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist investeringuteks ette nähtud regionaalabi suhtes (ELT L 302, 1.11.2006, lk 29), mis on inkorporeeritud EMP lepingu XV lisa punkti 1i otsusega nr 157/2006 (ELT L 89, 29.3.2007, lk 33 ja EMP kaasanne nr 15, 29.3.2007, lk 26), tingimusel et heakskiidetud meetodis on selgesõnaliselt käsitletud niisugust liiki garantiisid ja nendega seotud tehinguid.

- e) garantiisid antakse kuni 31. detsembrini 2010;
- f) garantii ei ole suurem kui 90 % laenust kogu laenu kestuse ajal;
- g) garantii võib hõlmata nii investeringu- kui käibekapitalilaenu;
- h) garantiipremia vähendamist kohaldatakse maksimaalselt kahe aasta jooksul alates garantii andmisest; kui garantii aluseks oleva laenu kestus ületab kahte aastat, võib EFTA riik täiendava kuni kaheksa aastase perioodi jooksul vähenduseta kohaldada lisas esitatud „safe-harbour” preemiaid.
- i) abi antakse ettevõtjatele, kes ei olnud 1. juuli 2008. aasta seisuga raskustes⁽¹⁹⁾. Abi võib anda ettevõtjatele, kes ei olnud nimetatud kuupäeval raskustes, kuid sattusid ülemaailmse finants- ja majanduskriisi tõttu raskustesse pärast seda kuupäeva.

4.4. Subsideeritud intressimäärana antav abi

4.4.1. Olemasolev raamistik

- 42) Viite- ja diskontomäärasid käsitlevates suunistes on sätestatud viitemäärade kindlaksmääramise meetod, mis põhineb ühe aasta pankadevahelisel laenuintressil (*inter-bank offered rate* – IBOR), millele lisandub sõltuvalt ettevõtja krediitdivõimest ja tagatise suurusel 60–1 000 baaspunkti ulatuv marginaal. Järelevalveamet võib muuta viite- ja diskontomäärade kindlaksmääramise meetodit, et kajastada valitsevaid turutingimusi. Juhul kui EFTA riik kohaldab laenu andmise ajal kehtivate suunistega sätestatud viite- ja diskontomäärade kindlaksmääramise meetodit ja vastab osutatud suunistega kehtestatud tingimustele, ei hõlma intressimäär üldjuhul riigiabi.

4.4.2. Uus meede

- 43) Praeguses turuolukorras võib ettevõtjatel olla rahastamisega probleeme. Seepärast on järelevalveamet nõus, kui riigi- või eralaene antakse intressimääraga, mis on vähemalt võrdne keskpanga üleööintressi määraga, millele lisatakse preemia, mis on võrdne üheaastase keskmise pankadevahelise määra ja ajavahemikul 1. jaanuarist 2007 kuni 30. juunini 2008 kehtinud keskpanga üleööintressi keskmise määra vahega, millele omakorda lisatakse laenusaja riskiprofiilile vastav krediidiriski garantiipremia, nagu on ette nähtud järelevalveameti viite- ja diskontomäärasid käsitlevates suunistes.
- 44) Kõnealuse intressimäära ja järelevalveameti viite- ja diskontomäärasid käsitlevates suunistes määratletud viitemäära vahes sisalduvat abielementi peetakse EMP lepingu artikli 61 lõike 3 punkti b alusel EMP lepingu toimimisega ajutiselt kooskõlas olevaks, kui täidetud on järgmised tingimused:
 - a) kõnealust meetodit kohaldatakse kõikide lepingute suhtes, mis on sõlmitud hiljemalt 31. detsembril 2010; see võib hõlmata mis tahes kestusega laene: vähendatud intressimäärasid võib kohaldada enne 31. detsembril 2012 tehtavate intressimaksete suhtes;⁽²⁰⁾ pärast nimetatud kuupäeva kohaldatakse intressimäära, mis on vähemalt võrdne viite- ja diskontomäärasid käsitlevates suunistes määratletud määraga;
 - b) abi antakse ettevõtjatele, kes ei olnud 1. juuli 2008. aasta seisuga raskustes;⁽²¹⁾ abi võib anda ettevõtjatele, kes ei olnud nimetatud kuupäeval raskustes, kuid sattusid ülemaailmse finants- ja majanduskriisi tõttu raskustesse pärast seda kuupäeva.

4.5. Keskkonnahoidlike toodete tootmiseks antav abi

4.5.1. Olemasolev raamistik

- 45) Viite- ja diskontomäärasid käsitlevates järelevalveameti suunistes on sätestatud viitemäärade kindlaksmääramise meetod, mis põhineb ühe aasta pankadevahelisel laenuintressil (*inter-bank offered rate* – IBOR), millele lisandub sõltuvalt ettevõtja krediitdivõimest ja tagatise suurusel 60–1 000 baaspunkti ulatuv marginaal. Järelevalveamet võib muuta viite- ja diskontomäärade kindlaksmääramise meetodit, et kajastada valitsevaid turutingimusi. Juhul kui EFTA riik kohaldab laenu andmise ajal kehtivate suunistega sätestatud viite- ja diskontomäärade kindlaksmääramise meetodit ja vastab osutatud suunistega kehtestatud tingimustele, ei hõlma intressimäär üldjuhul riigiabi.

4.5.2. Uus meede

- 46) Praeguse finantskriisi tõttu on ettevõtjatel ka raskem leida juurdepääsu rahalistele vahenditele, mille abil toota keskkonnasõbralikumaid tooteid. Garantiidena antav abi ei pruugi olla piisav, et rahastada kulukaid keskkonnakaitses suurendavaid projekte, mille jaoks on vaja kohandada varasemaid või veel jõustumata uusi normatiive või tegutseda normatiivide üleselt.

⁽¹⁹⁾ Vt joonealune märkus 9 eespool.

⁽²⁰⁾ EFTA riigid, kes soovivad kõnealust meetodit kasutada, peavad igapäevased üleööintressi määrad avaldama Internetis ja tegema need järelevalveametile kättesaadavaks.

⁽²¹⁾ Vt joonealune märkus 9 eespool.

- 47) Järelevalveamet leiab, et keskkonnavalaste eesmärkide saavutamine peaks vaatamata finantskriisile jääma esmatähtsaks. Keskkonnasõbralikumate, sealhulgas energiatõhusate toodete tootmine on EMP ühistes huvides ja finantskriis ei tohiks saada takistuseks selle eesmärgi saavutamisele.
- 48) Seepärast võiksid täiendavad meetmed subsideeritud laenude näol aidata kaasa keskkonnahoidlike toodete tootmisele. Subsideeritud laenud võivad siiski põhjustada suuri konkurentsimoonusi ning seega tuleks neid anda üksnes eriolukordades ja sihtotstarbelisteks investeeringuteks.
- 49) Järelevalveamet leiab, et piiratud ajavahemikuks tuleks EFTA riikidele pakkuda võimalust anda abi intressimäärade vähendamise vormis.
- 50) EMP lepingu artikli 61 lõike 3 punkti b alusel peab järelevalveamet EMP lepingu toimimisega kokkusobivaks kõigile järgmistele tingimustele vastavate investeerimislaenude intressitoetust:
- abi on seotud investeerimislaenudega selliste projektide rahastamiseks, mis on suunatud keskkonnakaitset oluliselt suurendavate uute toodete tootmiseks;
 - abi on vajalik uue projekti alustamiseks; olemasolevate projektide puhul tohib anda abi, kui see on vajalik projekti jätkamiseks uues majandusolukorras;
 - abi tohib anda üksnes projektidele selliste toodete tootmiseks, mida on juba varakult kohandatud ühenduse tulevastele tootestandarditele⁽²²⁾ või mis neid ületavad ja millega suurendatakse keskkonnakaitset, kuid mis ei ole veel jõustunud;
 - toodete jaoks, mis on juba varakult kohandatud ühenduse tulevastele keskkonnanormatiividele või neid ületavad, tuleb hakata tegema investeeringuid hiljemalt 31. detsembril 2010 eesmärgiga viia tooted turule vähemalt kaks aastat enne normatiivi jõustumist;
 - laenud võivad hõlmata investeeringuid materiaalsesse ja immateriaalsesse varasse,⁽²³⁾ välja arvatud investeerimislaenud, mis suurendavad rohkem kui 3 % võrra tootmismahu tooteturgudel,⁽²⁴⁾ kus EMP turu nähtava tarbimise väärtusandmetes mõõdetud aastane keskmine kasvumäär viimase viie aasta jooksul enne investeerimist on Euroopa Majanduspiirkonna SKP keskmisest aastastest kasvumäärast sama viieaastase võrdluseperioodi jooksul madalam;
 - laene antakse kuni 31. detsembrini 2010;
 - abi arvutamisel tuleks lähtuda abisaaja individuaalsest määrast, mis on arvatud käesolevate suuniste punktis 4.4.2 esitatud meetodi alusel. Selle meetodi kohaselt võib ettevõtja intressimäära vähendada järgmiselt:
 - 25 % võrra suurettevõtjate puhul;
 - 50 % võrra VKEde puhul;
 - subsideeritud intressimäära kohaldatakse maksimaalselt kahe aasta jooksul alates laenu andmisest;
 - intressimäära vähendamist tohib kohaldada riigi või avalik-õiguslike ja eraõiguslike finantseerimisasutuste antud laenude suhtes. Tagatud peab olema avalik-õiguslike ja eraõiguslike üksuste mittediskrimineerimine;
 - abi antakse ettevõtjatele, kes ei olnud 1. juuli 2008. aasta seisuga raskustes;⁽²⁵⁾ abi võib anda ettevõtjatele, kes ei olnud nimetatud kuupäeval raskustes, kuid sattusid ülemaailmse finants- ja majanduskriisi tõttu raskustesse pärast seda kuupäeva;
 - EFTA riigid peavad tagama, et abi ei kantaks otse või kaudselt üle finantsüksustele.

4.6. Riskikapitalimeetmed

4.6.1. Olemasolev raamistik

- 51) Suunistes väikestesse ja keskmise suurusega ettevõtetesse tehtavatele riskikapitaliinvesteeringutele antava riigiabi kohta on sätestatud tingimused, mille kohaselt riskikapitaliinvesteeringutele antavat riigiabi võib pidada vastavalt EMP lepingu artikli 61 lõikele 3 EMP lepingu toimimisega kokkusobivaks.

⁽²²⁾ Ühenduse tulevane tootestandard tähendab Euroopa Liidus müüdavatele toodetele kehtestatud kohustuslikku ühenduse keskkonnanormatiivi, mis on vastu võetud, kuid ei ole veel jõustunud.

⁽²³⁾ Vastavalt keskkonnakaitseks antavat riigiabi käsitlevate suuniste punktile 70.

⁽²⁴⁾ Kindlaks määratud kooskõlas regionaalabi suuniste punktiga 58.

⁽²⁵⁾ Vt joonealune märkus 9 eespool.

- 52) Tuginedes väikestes ja keskmise suurusega ettevõtetesse tehtavatele riskikapitaliinvesteeringutele antavat riigiabi käsitlevate suuniste kohaldamisel saadud kogemustele, on järelevalveamet seisukohal, et ühenduses ei esine üldist riskikapitali pakkumisega seotud turutõrget. Siiski esineb ettevõtjate teatavates arenguetappides tehtavate teatavate investeeringuliikide puhul turul puudujääke, mis tulenevad riskikapitali pakkumise ja nõudluse mittevastavusest, ning seda võib üldiselt kirjeldada kui omakapitali puudujääki.
- 53) Kõnealuste suuniste punktis 4.3. on sätestatud, et kui osamaksud ei ületa 1,5 miljonit eurot sihtrühma kuuluva VKE kohta 12-kuulise ajavahemiku jooksul, on teatavatel tingimustel turutõrgetega juba arvestatud ning EFTA riik ei pea neid tõendama.
- 54) Samade suuniste punkti 5.1. alapunktis a märgitakse, et „järelevalveamet on teadlik riskikapitalituru pidevast kõikumisest ning aeg-ajalt esinevast omakapitali puudujäägist, samuti ka sellest, et turutõrked mõjutavad ettevõtteid erinevalt, sõltuvalt ettevõtte suurusest, arenguetapist ja majandussektorist, kus ta tegutseb. Seetõttu on järelevalveamet valmis kaaluma riskikapitalimeetmete EMP lepingu toimimisega kokkusobivaks tunnistamist osainvesteeringute korral, mis ületavad künnise 1,5 miljonit eurot ettevõtte kohta aastas tingimusel, et esitatakse vajalikud tõendid turutõrke olemasolu kohta.”

4.6.2. Olemasolevate eeskirjade ajutine kohandamine

- 55) Finantsturgude heitlikkus on avaldanud negatiivset mõju riskikapitaliturule VKEde aastase kasvu osas, muutes riskikapitali vähem kättesaadavaks. Et riskikapitaliga seotud riskide tajumine on võimaliku tootlikkuse madalatest ootustest tuleneva ebakindluse tõttu praegu märkimisväärselt suurenenud, püüavad investorid praegu investeerida kindlamat liiki varadesse, mida on võrreldes riskikapitaliinvesteeringutega seotud varadega lihtsam hinnata. Ka riskikapitaliinvesteeringute vähene likviidsus on osutunud investoritele takistuseks. On tõendeid, et sellest tulenev piiratud likviidsus on praeguses turuolukorras suurendanud VKEde omakapitali puudujääki. Seega on peetud asjakohaseks ajutiselt suurendada riskikapitaliinvesteeringute „safe-harbour” künnist, et vähendada suurenenud omakapitali puudujääki, ja ajutiselt vähendada erainvestori minimaalset osalust 30 %-ni ka meetmete puhul, mis on suunatud abi mitte saavates piirkondades asuvatele VKEdele.
- 56) Vastavalt EMP lepingu artikli 61 lõike 3 punktile b kohandatakse väikestes ja keskmise suurusega ettevõtetesse tehtavatele riskikapitaliinvesteeringutele antavat riigiabi käsitlevates suunistes sätestatud teatavaid ülemmäärasid kuni 31. detsembrini 2010 järgmiselt:
- a) punkti 4.3.1 kohaldamisel suurendatakse rahaliste vahendite ülempiiri 1,5 miljonilt eurolt 2,5 miljonile eurole sihtrühma kuuluva VKE kohta 12-kuulise perioodi jooksul;
 - b) punkti 4.3.4 kohaldamisel peab erainvestorite osalus investeeringute rahastamisel (nii abi saavas kui ka abi mitte saavas piirkonnas) moodustama vähemalt 30 %;
 - c) suuniste muude tingimuste kohaldamist jätkatakse;
 - d) kõnealuseid ajutisi kohandusi ei kohaldata üldise grupierandi määрусega hõlmatud riskikapitalimeetmete suhtes;
 - e) EFTA riigid võivad kohandada heakskiidetud kavasid, et arvestada suuniste ajutiste kohandustega.

4.7. Kumuleerimine

- 57) Käesolevates suunistes sätestatud abi ülemmäära kohandatakse olenemata sellest, kas abi saavat projekti toetatakse täies ulatuses riigi vahenditest või seda rahastab osaliselt ühendus.
- 58) Käesolevate suunistega ettenähtud ajutisi abimeetmeid ei tohi samade abikõlblike kulude katmiseks kumuleerida vähese tähtsusega abi määрусega kohaldamisalasse jääva abiga. Kui ettevõtja on enne kõnealuse ajutise raamistiku jõustumist juba saanud vähese tähtsusega abi, ei tohi käesolevate suuniste punkti 4.2. kohaste meetmete raames saadud abi ja vähese tähtsusega abi kogusumma ajavahemikul 1. jaanuarist 2008 kuni 31. detsembrini 2010 ületada 500 000 eurot. Alates 1. jaanuarist 2008 saadud vähese tähtsusega abi tuleb maha arvata sellise ühisturuga kokkusobiva abi summast, mida antakse samal eesmärgil punktide 4.3, 4.4, 4.5 või 4.6 kohaselt.
- 59) Ajutisi abimeetmeid tohib kumuleerida muu kokkusobiva abiga või muude ühenduse rahastamisvormidega, tingimisel et asjaomastes suunistes või grupierandi määrustes sätestatud abi maksimaalsest osatähtsusest peetakse kinni.

5. LIHTSUSTAMISMEETMED

5.1. Lühiajaline ekspordikrediidikindlustus

- 60) Lühiajalise ekspordikrediidikindlustuse suunistes on sätestatud, et turukõlblike riske ei saa katta EFTA riigi poolt tagatavatest ekspordikrediidikindlustustest. Turukõlblikud riskid on avalik-õiguslike ja eraõiguslike võlgnike

kaubanduslikud ja poliitilised riskid kõnealuste suuniste lisas loetletud riikides ja riskiperioodi pikkusega kuni kaks aastat. Turukõlblike riskidena käsitatakse riske, mis hõlmavad võlgnikke, kes asuvad ELi liikmesriikides, EFTA riikides või kuues muus OECD liikmesriigis.

- 61) Järelevalveamet leiab, et praeguse finantskriisi tulemusena ei esine kindlustuse või edasikindlustuse probleeme küll mitte igas EFTA riigis, kuid ei saa välistada, et teatavates riikides võivad turukõlblikud riskid ajutiselt katmata jääda.
- 62) Kõnealuste suuniste punkti 4 alapunktides 9–13 on sätestatud, et „sellistel asjaoludel võib avalik-õiguslik või riigi toetust saav ekspordikrediidikindlustuse andja, kes kindlustab turukõlbmatuid riske riigi nimel või riigi tagatisega, kindlustada kõnesolevaid ajutiselt turukõlbmatuid riske. Kindlustusandja peaks võimaluse korral ühtlustama oma selliste riskide kindlustusmaksete määrad nendega, mille eraõiguslikud ekspordikrediidikindlustuse andjad on mujal kehtestanud kõnealuse riskiliigi suhtes.

EFTA riik, kes kavatseb kohaldada kõnesolevat vabastusklauslit, peab teatama EFTA järelevalveametile viivitamata oma otsuse eelnõust. Teatis peaks sisaldama turuaruannet, millest nähtub, et riskidel puudub kate eraõiguslikul kindlustusturul, kusjuures kaks suurt tuntud rahvusvahelist eraõiguslikku ekspordikrediidikindlustuse andjat ja siseriiklik krediidikindlustuse andja esitavad sellekohased tõendid, põhjendades sellega vabastusklausli kasutamist. Teise võimalusena võib riskikatte puudumist eraõiguslikul kindlustusturul tõendada sellise sõltumatu konsultandi turuaruanne, keda järelevalveamet peab usaldusväärseks ja erapooletuks. Lisaks peaks see sisaldama nende tingimuste kirjeldust, mida avalik-õiguslik või riigi toetust saav ekspordikrediidikindlustuse andja soovib kohaldada kõnealuste riskide suhtes.

Järelevalveamet kontrollib kahe kuu jooksul pärast sellise teatise saamist, kas vabastusklausli kasutamine vastab eespool nimetatud tingimustele ja on kooskõlas EMP lepinguga.

Kui järelevalveamet leiab, et vabastusklausli kasutamise tingimused on täidetud, kehtib vastavust käsitlev otsus kaks aastat alates otsuse kuupäevast, tingimusel et vabastusklausli kasutamist õigustavad turutingimused ei muutu kõnealuse ajavahemiku jooksul.

Peale selle võib järelevalveamet, konsulteerides teiste EFTA riikidega, läbi vaadata vabastusklausli kasutamise tingimused; samuti võib ta otsustada vabastusklausli kohaldamine lõpetada või asendada see muu asjakohase süsteemiga.

- 63) Kõnealused sätted, mida kohaldatakse nii suurettevõtjate kui ka VKEde suhtes, on praeguses majandusolukorras asjakohased juhul, kui EFTA riik leiab, et teatavatel turukõlblikel krediidiriskidel ja/või teatavatel riskikaitse ostjatel puudub kate eraõiguslikul kindlustusturul.
- 64) Et sellises olukorras EFTA riigi jaoks menetlust kiirendada, leiab järelevalveamet, et kuni 31. detsembrini 2010 võivad EFTA riigid näidata turu toimimise puudusi, esitades piisavad tõendid riskikatte puudumise kohta eraõiguslikul kindlustusturul. Vabastusklausli kasutamist peetakse õigustatuks, kui
- üks suur tuntud rahvusvaheline eraõigusliku ekspordikrediidikindlustuse andja ja üks riiklik krediidikindlustuse andja esitavad tõendid sellise katte puudumise kohta või
 - vähemalt neli EFTA riigis asuvat usaldusväärset eksportijat esitavad tõendid kindlustusandjate keeldumise kohta konkreetsetest toimingutest.

- 65) Järelevalveamet tagab tihedas koostöös asjaomaste EFTA riikidega vabastusklausli kohaldamist käsitlevate otsuste kiire vastuvõtmise.

5.2. Menetluse lihtsustamine

- 66) Käesolevates suunistes osutatud riigiabi meetmetest tuleb teatada järelevalveametile. Lisaks käesolevates suunistes esitatud peamistele meetmetele võtab järelevalveamet kohustuse tagada käesolevate suuniste alusel praeguse kriisiga seotud abimeetmete kiire lubamise, kui asjaomased EFTA riigid teevad tihedat koostööd ja annavad täielikku teavet.
- 67) Nimetatud kohustus lisandub käimasolevale protsessile, mille raames koostab komisjon praegu mitmeid parandusi riigiabi üldisesse menetluskorda, et võimaldada eelkõige kiiremat ja tõhusamat otsustusprotsessi tihedas koostöös liikmesriikidega. Kõnealune üldine lihtsustamispakett peaks eelkõige järgima komisjoni ja liikmesriikide ühiselt võetud kohustusi muuta riigiabi uurimismenetlus igas etapis senisest sujuvamaks ja prognoositavamaks ning võimaldama üheselt mõistetavate juhtumite senisest kiiremat heakskiitmist.

6. JÄRELEVALVE JA ARUANDLUS

- 68) Vastavalt 14. juuli 2004. aasta otsusele nr 195/04/COL järelevalve- ja kohtulepingu protokoll nr 3 II osa artiklis 27 nimetatud rakendussätete kohta, milles on sätestatud üksikasjalikud eeskirjad järelevalve- ja kohtulepingu protokoll nr 3 I osa artikli 1 kohaldamise kohta, esitavad EFTA riigid järelevalveametile iga-aastase aruande.

- 69) 31. juuliks 2009 peavad EFTA riigid järelevalveametile esitama loetelu kavadest, mis on kehtestatud käesolevate suuniste alusel.
- 70) EFTA riigid peavad tagama, et üksikasjalik dokumentatsioon kõikide käesolevate suuniste alusel antud abimeetmete kohta säilitatakse. Dokumentatsiooni, mis peab sisaldama kogu vajalikku teavet, mis võimaldab kontrollida vajalike tingimuste arvestamist, tuleb säilitada kümme aastat ja esitada taotluse korral järelevalveametile. EFTA riikidel peab eelkõige olema teave, mis kinnitaks, et punktide 4.2–4.5 kohase abi saajad ei olnud 1. juuli 2008. aasta seisuga raskustes olevad ettevõtjad.
- 71) Lisaks sellele peavad EFTA riigid 31. detsembriks 2009 esitama järelevalveametile aruande käesolevate suuniste alusel võetud meetmetest. Aruanded peavad eelkõige sisaldama üksikasju, mis osutavad vajadusele, et järelevalveamet säilitaks käesolevates suunistes käsitletud meetmed pärast 31. detsembrit 2009, ja üksikasjalikku teavet selle kohta, millist kasu on subsideeritud laenu keskonnale toonud. EFTA riigid peavad ka iga aasta 31. oktoobriks esitama teabe iga järgneva aasta kohta, mil käesolevaid suuniseid kohaldatakse.
- 72) Järelevalveamet võib paluda täiendavat teavet antud abi kohta, et kontrollida, kas on järgitud tingimusi, mis on sätestatud järelevalveameti otsuses abimeetme heakskiitmise kohta.
7. LÖPPSÄTTED
- 73) Järelevalveamet kohaldab käesolevaid suuniseid alates nende vastuvõtmise kuupäevast. Käesolevad suunised on koostatud lähtuvalt praegustest erakorralistest ja ajutistest finantsprobleemidest seoses panganduskriisiga ja neid ei kohaldata pärast 31. detsembrit 2010. Pärast EFTA riikidega konsulteerimist võib järelevalveamet suunised enne kõnealust kuupäeva läbi vaadata tähtsatel konkurents- või majanduspoliitikaga seotud kaalutlustel. Järelevalveamet võib ka esitada täiendavaid selgitusi seoses oma lähenemisviisiga konkreetsetele küsimustele, kui see võib osutada kasulikuks.
- 74) Järelevalveamet kohaldab käesolevaid suuniseid kõikide teatatud riskikapitalimeetmete suhtes, mille kohta ta peab tegema otsuse pärast käesolevate suuniste vastuvõtmist, isegi juhul, kui meetmetest teatati enne käesolevate suuniste vastuvõtmist.
- 75) Kooskõlas suunistega kohaldatavate eeskirjade kohaldamise kohta õigusvastase riigiabi hindamiseks kohaldab järelevalveamet abi korral, millest ei ole teatatud,
- a) käesolevaid suuniseid juhul, kui abi anti pärast nende vastuvõtmist;
- b) muudel juhtudel abi andmise ajal kohaldatud suuniseid.
- 76) Tihedas koostöös asjaomaste EFTA riikidega tagab järelevalveamet, et otsused võetakse vastu kiiresti pärast käesolevas dokumendis käsitletud meetmete kohta esitatud täieliku teatise saamist. EFTA riigid peavad teavitama järelevalveameti oma kavatsustest ja vastavate meetmete võtmise kavadest nii varakult ja täielikult kui võimalik.
- 77) Järelevalveamet tuletab meelde, et menetluse mis tahes täiustamine sõltub täielikult selgete ja täielike teatiste esitamisest.
-

LISA

„Safe-harbour” preemiade ajutine raamistik baaspunktides (*)			
Reitingukategooria (Standard & Poor's)	Tagatised		
	Suur	Tavaline	Madal
AAA	40	40	40
AA+ AA AA-	40	40	40
A+ A A-	40	55	55
BBB+ BBB BBB-	55	80	80
BB+ BB	80	200	200
BB- B+	200	380	380
B B-	200	380	630
CCC ja alla selle	380	630	980

(*) See hõlmab võimalust, et EFTA riigid vähendavad ettevõtjate puhul, kelle kohta puuduvad laenuandmed või kellel ei ole bilansile tuginevat krediitireitingut (näiteks teatavad eriotstarbelised või tegevust alustavad ettevõtjad), suunistes määratud konkreetset 3,8 % „safe-harbour” preemiat kuni 15 % võrra (VKEde puhul kuni 25 % võrra). Samas ei tohi preemia olla emaettevõtja(te) suhtes kohaldatavast preemiast madalam.

Tellimishinnad aastal 2011 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

